

bit teatergarasjen

***PROGRAM
HØSTEN
2019***

BIT Teatergarasjen er et programmerende teater som co-produserer og presenterer norsk og internasjonal scenekunst.

I 35 år har BIT Teatergarasjen vært en progressiv arena for utforskning av samtidens former for scenekunst, der både nye og etablerte aktører preger scenen. Programmet inkluderer samtidsdans, performance, eksperimentelt teater og tverrkunstneriske produksjoner, med særlig vekt på prosjekter som inviterer til internasjonalt samarbeid og utveksling.

Ved siden av det kunstneriske programmet produserer BIT Teatergarasjen et omfattende diskursprogram bestående av faglige og sosiale arrangementer, foredrag, debatter, workshops og seminarer. BIT Teatergarasjen står også bak Prøverommet, som i en uformell setting inviterer vordende og nyetablerte kunstnere til å presentere og utforske nye prosjekter og ideer.

Virksomheten er sentrert rundt et sesongprogram, og biennialene Oktoberdans og Meteor som alternerer hver høst. Utover dette har BIT Teatergarasjen en sentral rolle i flere internasjonale scenekunstnettverk og organisasjoner.

BILLETTSALG:

teatergarasjen.ticketco.events

Les mer om våre billettordninger på side 73.

Programmet for høsten 2019 blir presentert med støtte fra den Europeiske Unions kulturprogram. Stiftelsen Bergen Internasjonale Teater mottar driftsstøtte fra Kulturdepartementet, Hordaland fylkeskommune - kultur- og idrettsavdelingen og Bergen kommune - Byrådsavdeling for klima, kultur og næring.

BIT Teatergarasjen i sosiale medier:

 [bitteatergarasjen](#)

 [bitteatergarasjen](#)

Redaksjon: Sven Åge Birkeland, Idun Vik (tekster), Rune Salomonsen (tekster), Ingrid Ellestad (tekster), Karoline Skuseth (tekster), Eirik Gjære og Andreas Langenes.

Oversettelser: Anna Borcharding og Idun Vik.

Grafisk design: By Ingis

Trykk: Bodoni

BIT Teatergarasjen

Strandgaten 205, 5004 Bergen

Telefon +47 55 23 22 35

info@bit-teatergarasjen.no

bit-teatergarasjen.no

BIT Teatergarasjen is a programming theatre that co-produces and presents Norwegian and international performing arts.

For 35 years, BIT Teatergarasjen has been a progressive arena for contemporary forms of performing arts where well established artists as well as newcomers impact the scene. The programme includes contemporary dance, performance, experimental theatre and interdisciplinary works, with a particular emphasis on international collaboration and exchange.

Alongside the artistic programme, BIT Teatergarasjen has a comprehensive discourse production consisting of lectures, debates, workshops, seminars, publications as well as social events. BIT Teatergarasjen also runs the platform Prøverommet, which in an informal setting invites up and coming and newly established artists to present and explore new projects and ideas.

BIT Teatergarasjen's activities are focused around a seasonal programme (spring and autumn), and the biennials Oktoberdans and Meteor that alternate each autumn. Beyond this, we have a central role in several international performing arts networks and organizations.


TICKET SALES:

teatergarasjen.ticketco.events.

Read more about ticket offers and booking on page 73.

The program for Autumn 2019 is presented with support from the Creative Europe program of the European Union. Bergen International Theater receives operational funding from Ministry of Culture, the Region of Bergen and Bergen Municipality.

BIT Teatergarasjen in social media:

 [bitteatergarasjen](#)

 [bitteatergarasjen](#)

Editorial: Sven Åge Birkeland, Idun Vik (texts), Rune Salomonsen (texts), Ingrid Ellestad (texts), Karoline Skuseth (texts), Eirik Gjære and Andreas Langenes.

Translations: Anna Borcharding and Idun Vik.

Graphic design: By Ingis

Print: Bodoni

BIT Teatergarasjen

Strandgaten 205, 5004 Bergen

Telefon +47 55 23 22 35

info@bit-teatergarasjen.no

bit-teatergarasjen.no

INNHOILDSFORTEGNELSE

06

Den som ikke har drømmer, er i fare.

He who has no dreams is in danger.

16-60

Programmene

Events

66

Styre / Nettverk / Balansekunst

Board / Network / Balansekunst

70

apap - Performing Europe 2020

apap - Performing Europe 2020

08

Rein Bonus

Pure Bonus

61

Rosendal Teater og Black Box teater

Rosendal Teater and Black Box teater

69

TicketCo

TicketCo

71

Create to Connect → Create to Impact

Create to Connect → Create to Impact

10

GOD PLANLEGGING ER HALVE JOBBEN

Good planning is half the job done!

62

Prøverommet

Prøverommet

73

Billettinformasjon

Ticket information

12

Programoversikt

Program

64

Stab

Staff

Den som ikke har drømmer, er i fare

Om det er én ting vi i BIT Teatergarasjens administrasjon har gjort mye av de siste årene, utenom å ha lange arbeidsdager grunnet et stadig økende programvolum, så er det å drømme. Det har ikke bare holdt oss i live, det har gitt jobben og livet en ekstra dimensjon og innhold. Og hva vi har gått rundt og drømt om kan nok de fleste tenke seg; å endelig kunne flytte inn i nye Teatergarasjen i Sentralbadet, og gi våre kunstnere og vårt publikum bærekraftige omgivelser for våre felles drømmer. For, la oss nå innrømme det med det samme; det er ikke alle forunt å ikke bare overleve, men styrke seg gjennom mange års husløshet. Det har vært hardt arbeid, av og til håpløst, men troen på at drømmen skulle bli virkelig har alltid vært i front av vår eksistens og vårt arbeid.

Teatret, scenekunsten har gitt drømmene våre en kontekst som er reell og betydningsfull. Vi har samarbeidet med fantastiske miljøer, kunstnere og andre institusjoner både innenlands og internasjonalt, og denne høsten vil vi se fruktene av siste to års arbeide, som er tiden det tar fra vi begynner en prosess med et kompani til det blir visninger: Vi gleder oss masse! Det lokale scenekunstmiljøet er i sterk vekst både kvantitativt og kvalitetsmessig, noe vi ser manifestert både i sesongen og i festivalperioden (Meteor 2019) i oktober. Våre internasjonale samarbeidsprosjekter bærer frukter her hjemme

og verden rundt hvor de også blir vist (sist år ble det løst over 100.000 billetter til en danse- eller teaterforestilling co-produsert av BIT Teatergarasjen), og vi synes rett og slett det ikke er så verst tatt i betraktning av at vi er husløse på tolvte året.

Selv har jeg store problemer med å peke på en håndfull «must see»-forestillinger nå i høst, for det er så mange som absolutt er verd å få med seg. Oppfordringen blir derfor; se opp for høstens lange rekke av fantastiske forestillinger i Bergen! De oppstår ikke i et vakuum og de oppleves sammen både her i Bergen og over hele verden. De er resultatene av en stor kollektiv innsats, kall det gjerne et drømmenes konsortium.

Drømmene befrir oss iblant fra livet. De er solskinnen bakom verden.

Jón Kalman Stefánsson (Himmelrike og helvete)

Velkommen til en innholdsrik og spennende høstsesong i BIT Teatergarasjen!

Sven Åge Birkeland
Teatersjef BIT Teatergarasjen

He who has no dreams is in danger

In addition to keeping busy and working long hours due to the ever-expanding artistic program, the staff of BIT Teatergarasjen has also grown accustomed to dreaming. Not only has it kept us alive, but it has added dimensions and content to both our lives and the job itself. And I'm sure most of you can imagine what we have been dreaming about; to finally be able to settle into the new Sentralbadet and thereby providing our artists and our audience with sustainable surroundings for our common dreams. Let's just admit it once and for all; it's not a given that anyone could survive years without a building, let alone be strengthened by it. It has required hard work and occasional feelings of hopelessness, but the hope for the dream to become a reality has remained and has always been at the forefront of our existence and our labour.

Theatre and the performing arts have provided our dreams with a context that is significant and meaningful. We have collaborated with fantastic communities, artists, and other institutions, both nationally and internationally. This autumn we will reap the fruits of our labours from the past two years, which is how long it takes from the beginning of the initiation process with a theatre company and until the actual presentation of their show. We can't wait! The local performing arts scene is growing, both quantitatively and qualitatively, which we see manifested in both

our seasonal program and our festival (Meteor 2019) in October. Our international collaboration projects are now bearing fruit, both at home and throughout the world where they are presented as well (upwards of 100.000 tickets were generated last year for dance- and theatre productions co-produced by BIT Teatergarasjen), and we are frankly quite pleased with this, considering our housing situation for the past twelve years.

I personally have great qualms about suggesting a handful of "must-sees" this season, because so many of them are worth seeing. I therefore encourage you to discover the many fantastic performances happening in Bergen this autumn! They don't appear in a vacuum and they are experienced together both in Bergen and all over the world. They are the results of a large collective effort, feel free to call it a consortium of dreams.

Dreams occasionally free us from life. They are the sunshine behind the world.

Jón Kalman Stefánsson (Heaven and Hell)

Welcome to an eventful and thrilling autumn season at BIT Teatergarasjen!

Sven Åge Birkeland
Artistic and Managing Director BIT Teatergarasjen

REIN BONUS



HØSTEN/AUTUMN 2019

Vi fortsetter ufortrødent og skamløst vår jakt etter forbindelser ut over kunstverket, som leder til ideer for arrangementer vi synes burde finnes, fordi vi kan og vil, fordi vi har lyst til å gi noe bra, viktig og utforskende til byen vår, noe i tillegg, som kanskje kan åpne opp for nye blikk og nye stemmer.

I høst vil vi gjerne løfte fram vårt samarbeid med Litteraturhuset i Bergen, Tekstallianse og Proscen om moderatorens rolle og funksjon, en eklektisk strandfest med lysbildefremvisning av feriebilder fra Florida Keys og en ettersnakk om en politisk betent konflikt der kortet “kulturell boikott” stadig legges på bordet.

REIN BONUS høsten 2019 arrangeres i samarbeid med Bergen Assembly, Litteraturhuset i Bergen, Cornerteateret, Carte Blanche, Bergen Dansesenter, USF Verftet, Proscen, Tekstallianse, Studentersamfunnet, Wrap, Studentteateret Immaturus, Bergen Offentlige Bibliotek og nyMusikk.

Vel møtt!

Vennlig hilsen
Team Rein Bonus

REIN [ræin]: ekte, frisk, ærbar, anstendig, original, aseptisk, asketisk, autentisk, dydig, edel, fullblods, genuin, kosher, høvisk, kysk, legitim, moralsk, opprinnelig, platonisk, pur, respektabel, sann, steril, ublandet, uskyldig, vaskeekte, desinfisert, flekkfri

BONUS [b'onus]: addisjon, fordel, fortjeneste, inntekt, presang, tillegg, ytelse, pris, avkastning, fallskjerm, premie, profitt, arv, belønning, bytte, netto, overskudd, utbytte, erobring, gave, gevinst, inntøst, pluss, vinning, akkvisisjon, avanse, gratiale

- ▶ Anstendig Addisjon
- ▶ Platonisk Profitt
- ▶ Vaskeekte Vinning

PURE BONUS

We boldly continue in our endeavor to seek connections beyond the artwork itself, which leads us to ideas for new events that we think ought to take place, because it's our privilege and because we would like to bring something good, important, and challenging to our city. With this, we hope to provide new perspectives and open up for alternative ways of seeing.

This autumn we would like to draw attention to our collaboration with Tekstallianse, Litteraturhuset and Proscen on the role and function of the moderator, an eclectic beach party including a slideshow from vacations in the Florida Keys, and a post-performance conversation about a tense political conflict where the concept of “cultural boycott” is regularly introduced.

REIN BONUS the autumn season of 2019 is realized in collaboration with Bergen Assembly, Litteraturhuset i Bergen, Cornerteateret, Carte Blanche, Bergen Dansesenter, USF Verftet, Proscen, Tekstallianse, Studentersamfunnet, Wrap, Studentteatret Immaturus, Bergen Public Library and nyMusikk.

Welcome!

Sincerely,
The Pure Bonus Team

PURE [pjʊə]: unmixed, unalloyed, unadulterated, unblended, uncontaminated, sterling, solid, refined, one hundred per cent, 100% clarified, clear, filtered, distilled, processed, neat, straight, undiluted, flawless, perfect, genuine, authentic, real, actual, bona fide, veritable, pukka, true

BONUS |'bʊnəs|: benefit, advantage, boon, blessing, godsend, stroke of luck, asset, attraction, added attraction, fringe benefit, additional benefit, extra, added extra

- ▶ Authentic attraction
- ▶ Bona fide blessing
- ▶ Actual asset

GOD PLANLEGGING ER HALVE JOBBEN!

For oss som venter på ombyggingen av Sentralbadet går tiden noen ganger så langsomt som julaften for en femåring som venter på pakkene. Men siden de fleste av oss er noenlunde voksne skjønner vi også at planlegging er en dyd av nødvendighet.

Ventetiden har blitt brukt godt det siste året, og i løpet av våren 19 har flere brikker begynt å falle på plass. Kommunens prosjektledelse jobber jevnt og trutt, byggherreombud fra Asplan Viak er kommet på plass, byarkitekt og byantikvar deltar i den løpende dialogen og Carte Blanche og BIT har en aktiv og god brukermedvirkningsrolle.

Takket være den gode prosessen har vi fått gjennomslag i byrådet og bystyret for at heving av taket over bassengdelen med 3,5 meter skal være med i det videre arbeidet som en av flere utviklingsmuligheter. Det var nederlandske Theateradvies som foreslo dette da de i vinter fikk i oppdrag av BIT og Carte Blanche å se på prosjektet med friske scenekunst-øyne. At forslaget åpner muligheten for å bevare mer av det åpne rommet i den opprinnelige svømmehallen har blitt møtt med begeistring både i fagmiljøet og blant politikerne. Transformasjonen av Sentralbadet kommer til å gi mye tilbake – både til oss brukere og til byen!

En slik heving av taket er selvsagt ikke ukomplisert, men det er godt håp om at både det økonomiske og det reguleringsmessige lar seg løse uten overskridelser verken av økonomisk ramme eller av tidsplanen i nevneverdig grad.

Denne høsten utlyses en åpen samspillskonkurranse der entreprenører sammen med sine arkitekter og andre fagfolk skal konkurrere om å tilby den beste løsningen for ombygging. Etter en runde med prekvalifisering skal de utvalgte aktørene komme med hver sine forslag, og i løpet av 2020 vil hvordan og med hvem bli avgjort. Det er med andre ord fortsatt langt frem. Men hvert eneste minutt som investeres i god planlegging nå, vil komme både Sentralbadet og byen til gode i årene som kommer. Og i løpet av 2023 kan vi forhåpentligvis feire julaften og 17.mai på en gang med å flytte inn i et Sentralbad transformert til et scenekunsthuss for fremtiden!

Gunn-Vivian Eide
Styreleder BIT Teatergarasjen

GOOD PLANNING IS HALF THE JOB DONE!

For those of us waiting patiently for the reconstruction of Sentralbadet, time moves as painfully slow as for a five-year-old waiting for presents on Christmas Day. But as most of us are somewhat grown-up, we recognize the virtue of planning.

The past year's waiting has been put to good use and throughout spring 2019 several puzzle pieces started to fall into place. The municipality's project management team is working consistently and a builder's ombudsman has been provided by Asplan Viak. The city architects and Agency for Cultural Heritage Management are actively involved in the process, as is Carte Blanche and BIT.

Thanks to a productive process, both City Government and City Council have approved of exploring the option of raising the roof above the pool with an additional 3,5 meters, as one of several proposed developments. This was actually suggested by Theateradvies, a Dutch company brought in by Carte Blanche and BIT in order to consider the project from a fresh performing arts perspective. The proposal opens up the possibility of preserving more of the open space in the original swimming pool hall, and has been met with great enthusiasm from politicians and professionals

alike. The transformation of Sentralbadet will be a gift – both to us as users of the building, and to the town!

Raising the roof is not an uncomplicated procedure, but we remain hopeful that the financial and regulatory frameworks may be kept intact without significantly exceeding the budget or timeframe.

A partnering competition will be presented this autumn where contractors and their architects will compete for the best reconstruction proposal along with other professionals. Following a pre-qualification period, the selected parties will present their proposals and a decision will be made in 2020. In other words; there is still a way to go. But every minute invested in careful planning at this point will be beneficial for Sentralbadet and the city in the years to come. And in 2023 we'll hopefully feel like Christmas came early as we move into a transformed Sentralbadet, a house of performing arts for the future!

Gunn-Vivian Eide
Chairwoman of the board

PROGRAMOVERSIKT/ AGENDA

17. august

PRØVEROMMET

Tid: 13:00-17:00 Sted: Botanisk Hage på Milde

30. august

MIRTE BOGAERT: ARBEIDSVISNING SOM LIVE PODCAST / WORK-IN-PROGRESS AS LIVE PODCAST

Tid: 17:00 Sted: Studio Bergen

29.-31. august

NEITHER NOR (NO) & SCÈNES THÉÂTRE CINÉMA (FR) UNDERGROUND

Tid: 19:00 Sted: Cornerteatret

6.-7. september

MIRTE BOGAERT (NO/BE) AND THERE IS A CHAIR

Tid: 19:00 Sted: Studio USF

29. august

SESONGÅPNING / SEASON OPENING

Tid: 21:30 Sted: Cornerteatret

07. September

DANSEWORKSHOP FOR HELE FAMILIEN / DANCE WORKSHOP FOR THE WHOLE FAMILY

Tid: 11:00-13:00 Sted: Bergen Dansesenter

13.-14. september

WINTER FAMILY (IL/FR) H2 - HEBRON

Tid: 19:00 Sted: Studio USF

12. september

MINISEMINAR OM DEBATT- OG SAMTALELEDELSE / MINI SEMINAR ABOUT HANDLING DEBATES AND DISCUSSIONS

Tid: 11:00-15:00 Sted: Litteraturhuset

13. september

ETTERSNAKK / POST-PERFORMANCE CONVERSATION

Tid: 20:30 Sted: Studio USF

16. september

PRØVEROMMET

Tid: 20:00 Sted: Landmark

26.-27. september

URSUS PRODUKSJONER (NO) TZAIE!

Tid: 19:00 Sted: Studio USF

21. september

MUSIKALSK FAMILIEDAG / MUSICAL FAMILY DAY

Tid: 12:00-14:30 Sted: Bergen offentlige bibliotek

18. september

HISTORIER OM RADIKAL KJÆRLIGHET / STORIES ON RADICAL LOVE

Tid: 18:00-20:00 Sted: Teglverket, Det
Akademiske Kvarter

3.-4. oktober

**RAQUEL ANDRÉ (PT)
COLLECTION OF ARTISTS**

Tid: 19:00 Sted: Studio USF

18. november

PRØVEROMMET

Tid: 20:00 Sted: KODE

29. november

HAPPENING: BEACH PARTY

Tid: 20:30 Sted: TBA

03. oktober

**FELLES MÅLTID/
COMMUNITY MEAL**

Tid: 20:30 Sted: TBA

21. november

**ET DUKKEHJEM – FILMEN/ A
DOLL'S HOUSE - THE MOVIE**

Tid: Annonseres senere Sted: Annonseres senere

9. desember

PRØVEROMMET

Tid: 19:00 Sted: Tag Team Studio

07. oktober

**LANSERING AV METEOR 2019/
METEOR 2019 PROGRAM
LAUNCH**

Tid: 20:00-23:00 Sted: Belgin

22.-23. november

**KRISTINSDOTTIR / WILLYSON
(NO) LILLE LEIOLF**

Tid: 19:00 Sted: Studio USF

13. desember

**NONCOMPANY (NO)
MAKT - AN AMATEUR NIGHT
AT CAPITOL HILL (work in progress)**

Tid: 19:00 Sted: Kunsthuset Wrap

17.- 26. oktober

**METEOR 2019 - internasjonal
teaterfestival i Bergen**

Les mer: side 36 -51

29.-30. november

**FINDLAY//SANDSMARK (NO)
LOWLANDS (FL)**

Tid: 19:00 Sted: Studio USF

13. desember

**SESONGAVSLUTNING/ SEASON
FINALE**

Tid: 20:00 Sted: Kunsthuset Wrap

NEITHER NOR (NO) & SCÈNES THÉÂTRE CINÉMA (FR) UNDERGROUND

Dato: 29.-31. august

Tid: 19:00

Sted: Cornerteatret

Pris: 100,- / 150,- / 250,-

Co-produksjon

KREDITTER

En forestilling av: Philippe Vincent, Alwynne Pritchard, Thorolf Thuestad og Anne Ferret.

Kinematografisk lydspor: Philippe Vincent.

Musikk og lyddesign: Alwynne Pritchard og Thorolf Thuestad.

Med: Mathieu Besnier, Estelle Clément-Bealem, Anne Ferret, Bob Lipman, Alwynne Pritchard, Thorolf Thuestad, Philippe Vincent, Léna Pignataro-Vergne Philip Njaidi.

Musikere: Ole André Farstad (Gitar), Eva Pfitzenmaier (Stemme, keyboard, annet), Jostein Gundersen (Blokkløyte), Øyvind Hegg-Lunde (Trommer).

Filmfotograf: Pierre Grange.

Kostymer: Cathy Ray.

Scenografi: Benjamin Lebreton og Jean-Philippe Murgue.

Scenografi-assistent: Bertrand Renard.

Kameraoperatør: Thibaut Richard.

Live-redigering: Baptiste Deyrail.

Lydtekniker: Rodolphe Moreira.

Nettverksoperatør og lys: Bertrand Saugier.

Programmering video/servo/lydsystem: Thorolf Thuestad.

Maskineri servo og skalamodeller: Philippe Vincent.

Kino-utstyr: Scènes théâtre-cinéma.

Produksjonsadministrator for Scènes: Lila Boudiaf.

Produksjonassistent for Neither Nor, teksting og

kostymeassistent i Bergen: Aistė Žumbakytė.

Catering: 2x2 home-style food restaurant

TRAINEES I BERGEN

Nettverk, linjeprodusent, dokumentasjon: Daniel Kilvik

Boom-operatør, lydteknikerassistent: Ida Strandtun

Kamera, live foley: Robin Fosshem

Kamera, live foley: Odd Inge Eliassen

Live foley, dokumentasjon, nettverk, kinolyd: Jan-Kåre Lauvik

Skuespillere: Léna Pignataro-Vergne, Philip Njaidi, Karen Thowsen, Veslemøy Flotve

Coproduction:

Scènes Théâtre Cinéma (Lyon - France)

Neither Nor (Bergen - Norway)

Le TNG, Théâtre Nouvelle Génération - CDN (Lyon - France)

BIT Teatergarasjen (Bergen - Norway)

Underground funded in Norway by:

Arts Council Norway (Norsk Kulturråd)

The City of Bergen (Bergen kommune)

Fond For Utøvende Kunstnere (FFUK)

Norwegian Arts Abroad (NAA)

Underground funded in France by:

DICRéAm - CNC (Centre national du cinéma)

La Spédidam

With the Help of:

Ramdam, un centre d'art (St-Foy-les-Lyon - France)

O Espaço do tempo (Montemor'o Novo - Portugal)

Casa al Bosco (Donnini - Italy)

Scènes Théâtre Cinéma company funded by:

French Ministry of Culture (DRAC)

Auvergne-Rhône-Alpes region

City of Lyon



NO

Sesongen åpner med en megaproduksjon av bergenske Neither Nor og franske Scènes. 25 aktører forvandler teaterrommet til et filmsett, og publikum inviteres både til innspillingen av, og premieren på, en undergrunnsfilm som garantert blir noe utenom det vanlige.

Utgangspunktet for det hele er *Prosesen* av Kafka. Manuset omskrives, og scenerommet fylles av en skokk med teknikere og skuespillere, en togperrong, heissjakt, TV-studio og et live band. Første scene er identisk med åpningsscenen i Orson Welles filmatisering *The Trial*. Vi ser et scenario av flere sammenhengende rom, et sted uten utveier. Og i psyken til hovedpersonen Joseph blir det stadig trangere.

Tilskuerne deles inn i to grupper, som får oppleve det som skjer fra ulikt perspektiv og i omvendt rekkefølge. Den ene gruppen i teateret overvårer innspillingen av *Underground* som forestilling. Den andre gruppen ser filmen på direkten, klippet og overført live. Halvveis bytter de plass. Det er altså god grunn til å se *Underground* to ganger.

Samme hvilken rekkefølge publikum ser forestillingen i, så står de menneskelige handlingene i første rekke. Det er som å få avslørt hemmeligheten bak et magisk triks. Dramatikken og overraskelsene skapes ikke først og fremst i filmens fiksjon, men i den menneskelige skaperevnen som ligger under overflaten av et hvert teater- og filmmaskineri. Forestillingen gjorde brak suksess i Lyon i april, og vi ser frem til en minst like heftig bevegelse her i Bergen.

EN

BIT Teatergarasjen kicks off the autumn season with a monumental production by the Bergen-based Neither Nor in collaboration with Scènes from France, in which 25 performers transform the theatre space into a film set. The audience is invited to attend the recording process and the premiere of an underground film that is bound to be something out of the ordinary.

Together, they have decided to rewrite and make a screen version of Kafka's *The Trial* – complete with a large film crew, actors, train station, elevator shaft, TV studio, and a live band. The first scene is identical to the opening scene in Orson Welles' screen version. We see multiple connected rooms, a place without exits. And within the protagonist Joseph's psyche, everything becomes increasingly smaller.

The spectators are divided into two groups, who experience the events from different perspectives and in reverse order. One group witnesses the recording of *Underground* as a live performance, while the other group watches the live broadcast of the film. Halfway through, the groups trade places. So one might benefit from seeing this show twice.

Regardless of the order in which the audience sees the performance, the human process is the key element. Similar to that of revealing the secret behind a magic trick. The drama and surprise is not primarily created in the fictional layer of the film, but in the human creativity that exists underneath the surface of every theatre and movie. The performance received great acclaim when presented in Lyon in April, and we expect nothing less here in Bergen.

REIN BONUS



Dato: 29. august
Tid: 21:30 (etter forestilling)
Sted: Cornerteatret
Pris: Gratis

Åpningsfest

NO

Sesongåpningsklubb med bobler i glass og ører

Etter premieren på Underground inviterer vi til en avslappet og sjangeroverskridende klubbkveld som markerer åpningen av høstsesongen 2019. Vi holder oss både under og over flaten av ulike flytende væsker, og anbefaler å ta med badetøy for å kunne bli med administrasjonens badenymer på et kveldsbad. En av Nord-Europas ferskeste dj-duoer, Dj Brut og Rambo Johnny, spiller livsbejaende og berusende musikk for kunstmassene.

Season opening

EN

A bubbly club night to set the season off to a flying start

Immediately after the premiere of Underground, we celebrate the season opening with a transcendent club gathering. Feel free to bring your bathing suit as an evening swim with the administration's water nymphs might happen. One of Northern Europe's newest DJ duos, Dj Brut and Rambo Johnny, plays life-affirming and intoxicating music for the masses.



MIRTE BOGAERT (NO/BE) AND THERE IS A CHAIR

Dato: 6.-7. september
Tid: 19:00
Sted: Studio USF
Pris: 100,-
Co-produksjon / INTRO

KREDITTER

Av: Mirte Bogaert
Lyddesign og komposisjon: Stephan Meidell i samarbeid med Mirte Bogaert
Utøver: Mirte Bogaert
Lysdesign: Eirik Lie Hegre
Tekstkonsulent: Vincent Stephen
Vokal coach: Eva Pfitzenmaier
Foto: Linn Heidi Stokkedal
Produsent: Camilla Svingen/Syv mil AS, Lisa Nøttseter/ Bergen dansesenter

Co-produksjon: BIT Teatergarasjen, Carte Blanche – Nasjonalt kompani for samtidsdans.
Støttet av: Kulturrådet, Bergen Kommune, Kunstencentrum Vooruit, Bergen Dansesenter - Regionalt kompetansesenter for dans.

Spesiell takk til: Nicola Gunn, Liv Basberg, Matthieu Goeury, Annabel Heyse, P.A.R.T.S., Alain Franco, Line Midtøy

NO

Det lokale danse miljøet er i rivende utvikling, og nå seiler også Mirte Bogaert opp med sin første helaften! Forestillingen bygger på studier ved den anerkjente danseskolen P.A.R.T.S. i Brussel, og utforsker grensegangen mellom fantasi og virkelighet, mellom fortid, fremtid og her-og-nå.

And there is a chair er et brev, en koreografi, et musikkstykke og en dans i din egen forestillingsverden. Materialet er resultatet av Mirtes egen form for oversettelsesarbeid. Med utgangspunkt i et brev som fungerer både som dikt, manus og partitur, har hun utviklet og satt sammen bilder, rytmer og lyder som gjennom forestillingen kan oversettes til nye uttrykk og formspråk. De ulike elementene kan til en hver tid omskrives, omrokkres og gå i dialog med hverandre, slik at nye dimensjoner ved materialet kan åpne seg.

Forestillingen utspiller seg i et nedstrippet scenerom der noe som har vært bearbejdet til noe nytt, både i øyeblikket her-og-nå, og som et fremtidig potensial. *And there is a chair* demonstrerer hvordan det som skjer i teaterrommet strekker seg forbi tid og rom, og inviterer publikum til å lage egne versjoner og fortolkninger av det de ser og opplever.

INTRO er en serie lokalt baserte prosjekter hvor BIT Teatergarasjen sammen med spennende kunstnere fra flere disipliner prøver å foreslå gode sceniske prosjekter for fremtidens teater.

EN

The local dance scene is flourishing, and Mirte Bogaert is now ready to present her first full evening performance! The performance is built on her studies from P.A.R.T.S. , the renowned dance school in Brussels, and explores the boundaries between fantasy and reality, past and present, here and now.

And there is a chair is a letter, a choreography, a musical piece and a dance with your own imagination. The material is the result of Mirte's own form of translation work. Based on a letter that serves as both a poem, a script, and a music score, she has developed and put together pictures, rhythms and sounds that through the performance are translated into new expressions and articulations. The various elements can be paraphrased and adjusted at any time and they enter into a dialogue with each other, allowing for new dimensions to be revealed.

The performance takes place in an empty space where something of the past molds into something new, both in the moment here and now, and as a potential for the future. *And there is a chair* demonstrates how events within the theatre space reach beyond time and space, and invites the audience to form their own versions and impressions of what they are seeing and experiencing.

INTRO is a series of locally based projects where BIT Teatergarasjen collaborates with exciting artists across a multitude of disciplines, with the aim of presenting contemporary performing arts for the future.

REIN BONUS



Dato: 30. august
Tid: 17:00
Sted: Studio Bergen
Pris: Gratis



Dato: 7. september
Tid: 11:00-13:00
Sted: Bergen Dansesenter
Pris: Gratis

Arbeidsvisning som live podcast

Work-in-progress as live podcast

Danseworkshop for hele familien

Dance workshop for the whole family

NO

En åpen visning, samtale og live podcast om hvordan scenekunst blir til. Med Mirte Bogaert

BIT Teatergarasjen har de siste årene bedrevet hyppig podcastproduksjon – for å dele fine samtaler og tanker med et større publikum, og samtidig dokumentere de ulike hendelsene på Rein Bonus-programmet for ettertiden. I samarbeid med Mirte Bogaert utvider vi denne ettermiddagen formatet til en åpen visning kombinert med en podcast-samtale. Hvordan kan man formidle et fysisk uttrykk verbalt og lydlig? I arbeidet med forestillingen *And there is a chair* jobber Mirte blant annet med hvordan dans blir til lyder, og lyder til komposisjon, som igjen kan bli til dans. Gjennom denne seansen skal vi både diskutere og demonstrere vekselvirkningen mellom lyd, lys, rom og bevegelse.

EN

A showing of work-in-progress, conversation, and a live podcast on how performing art is created. With Mirte Bogaert.

In recent years BIT Teatergarasjen has published several podcast productions, since we seek to document the various discourse events of Rein Bonus while sharing good conversations and inspiring thoughts with a larger audience. This time in collaboration with Mirte Bogaert, the format expands to a work-in-progress showing combined with a podcast conversation. How does one verbally present physical expression to the listeners? While working with the performance *And there is a chair*, Mirte explores the way dance turns into sounds that form a composition which, again, becomes a dance, observing how dance rearranges itself through sound. Objects and light are transformed into tools that initiate composition, which in turn becomes dance.

NO

En familieworkshop ledet av en lokal koreograf fra den blomstrende underskogen - Roskva Yasmin Andersen

I denne workshopen inviteres store som små til å utforske hvordan bevegelsene våre kan påvirke omgivelsene rundt oss. Under Roskvas ledelse ser vi på hvordan vi kan jobbe sammen for å skape bilder og bevegelser i samspill med en stor presenning, som igjen kan bearbeides, fordreies, forskjøntes eller forstyrres. Vi skal danse og lage masse lyd, i tillegg til å observere hverandres eksperimenter. Vi vil også bruke tid på å sette ord på hva vi ser og opplever i dansen.

Workshopen tar utgangspunkt i forestillingen *Underneath* som ble vist under Oktoberdans 2018. Her utforsket Roskva Yasmin Andersen / KOLLEKTIVNI hvordan all handling har ringvirkninger, og hvordan ulike relasjonelle, sosiale, organiske og uorganiske bindinger påvirker hverandre. Sammen med en plastikkpresenning beveget danserne seg gjennom ulike tilstander og stadier. På workshopen, som i forestillingen, inviteres deltakerne til å utforske dans som verktøy for å sette seg i forbindelse med hverandre og verden rundt oss.

EN

A workshop for the whole family led by a rising star from the local dance field - Roskva Yasmin Andersen

In this family workshop, participants of all ages are invited to explore how our movements can affect our surroundings. Under Roskvas management, we will work together to create images and movements in interaction with a large tarpaulin, which in turn can be processed, distorted or disturbed. We are going to dance and make lots of sound, and by both observing and exposing ourselves, we will spend time finding a language for what we see and experience.

The workshop takes its point of departure in the performance *Underneath*, which was shown during Oktoberdans 2018. Here, Roskva Yasmin Andersen / KOLLEKTIVNI explores how all action has ripple effects, and how different relational, social, organic and inorganic bonds affect each other. In interaction with a large tarpaulin, the dancers moved through various conditions and stages. In the workshop, as in the performance, the participants are invited to explore dance as a tool to connect with each other and the world around us.



WINTER FAMILY (IL/FR) H2 - HEBRON

Dato: 13.-14. september

Tid: 19:00

Sted: Studio USF

Pris: 100,- / 150,- / 250,-

Gjestespill



KREDITTER

Konsept, research, intervjuer og design: Ruth Rosenthal & Xavier Klaine.

Med: Ruth Rosenthal.

Modellmaker: Quentin Brichet (printet av Made-it, Geneva).

Lys og teknisk sjef: Julienne Rochereau

Video: Olivier Perola

Foto: Martin Argyroglo & Olivier Perola

Lyddoptak og lydoperatør: Xavier Klaine.

Lydtekniker: Anne Laurin.

Kunstnerisk samarbeid: Yael Perlman, Jérôme Vernez, Eric Fesneau.

Engelsk oversettelse: Tamar Liza Cohen.

Administrasjon, produksjon og formidling: EPOC productions Emmanuelle Ossena & Charlotte Pesle Beal.

Internasjonal booking: La Gosse Productions Adeline Ferrante.

Produksjon: Winter Family.

Co-produksjon: Kunstencentrum Vooruit Gand, Théâtre Nanterre-Amandiers, MC93 - Scène Nationale de Bobigny, Théâtre Vidy-Lausanne, TNB-Rennes, Centre Culturel ABC La Chaux-de-Fonds.

Med støtte fra: La Fonderie, Le Mans & DRAC Ile-de-France.



NO

Winter Family fremfører vitnesbyrd fra et blødende hjerte i Israel/Palestina-konflikten.

Kunstnerparet Ruth Rosenthal og Xavier Klaine besøkte for få år siden en venninne som bor i et av bosetterområdene i Hebron. Under besøket benyttet de anledningen til å snakke med andre bosettere, deres palestinske naboer, israelske soldater, internasjonale observatører, aktivister fra forskjellige organisasjoner og turistguider. Ruth gjengir deres utsagn mens hun bygger opp en miniatyrmmodell av Hebron sentrum, et lite sted med en lang og blodig historie.

Hebron er den største byen i det okkuperte Vestbredden, spesielt kjent for *Patriarkenes grav* – en religiøs helligdom både for jøder, kristne og muslimer. Over graven står Abrahammoskeen, hvor jødene frem til 1929 ikke fikk gå lenger enn til syvende trappetrinnet for å be. Det året gikk arabere fra dør til dør i Hebron og drepte til sammen 69 jøder. Det gikk rykter om at jødene var i ferd med å overta Tempelhøyden i Jerusalem. Reaksjonen til britiske myndigheter var å flytte alle jøder ut av byen.

Etter Seksdagerskrigen i 1967 okkuperer Israel Vestbredden. Året etter inntar jødiske bosettere et hotell nær *Patriarkens grav* for aldri å sjekke ut igjen – bosetterområdenes opprinnelse i byen. I 1994 dreper bosetteren Goldstein 29 muslimer mens de ber i moskeen. Han blir selv drept, og historien gjentar seg som en morbid farse. Israelske myndigheter stenger av området rundt helligdommen for alle palestinere. Den travle hovedgata Shuhada blir også stengt. Hebron blir delt opp i områdene H1 for de palestinske selvstyremyndighetene, og det mindre H2 under israelsk militær kontroll.

Det er selvsagt mer ved denne historien. De som bor der har forskjellig oppfatning av det som har skjedd. Etter hvert er det det som blir sagt, og ikke hvem som sier det, som danner fokus.

“Metaforen er enkel og vakker: disse ordene som lever sammen her uten å komme i dialog, er kanskje uforenelige, men de tilhører like fullt den samme kroppen”
(Eve Beauvallet / Release).

“H2-Hebron, et fastskrudd fragment over Israel-Palestina-konflikten”
(Les Inrocks).

EN

Winter Family perform a testimony from one of the most fraught areas of the Israeli-Palestinian conflict.

A few years ago, the artist couple Ruth Rosenthal and Xavier Klaine visited a friend who lives in one of the settlements in Hebron. During the visit they took the opportunity to talk to other settlers, their Palestinian neighbors, Israeli soldiers, international observers, activists from various organizations, and tourist guides. Ruth delivers their statements like a neutral messenger on stage, as she constructs a miniature model of downtown Hebron, a small place with a long and bloody history.

Hebron is the biggest city within the occupied territories of the West Bank, and is especially known for the *Tomb of the Patriarchs* – a holy religious site both for Jews, Christians, and Muslims. Over the grave stands The Ibrahim Mosque, where until 1929 Jews were not allowed to walk further than up the seventh step. That year, Arabs went from door to door and killed 69 Jews. Rumors had it that the Jews were about to claim The Temple Mount in Jerusalem as their own. The British government responded by transporting all Jews out of the city.

After the Six-Day War in 1967, Israel occupies the West Bank. The following year, Jewish settlers move into a hotel near the *Tomb of the Patriarchs* only to never leave again. This forms the original settlement. In 1994 the settler Goldstein kills 29 Muslims while they're praying in the mosque. He is also killed, and the history repeats itself like a morbid farce. The Israeli government closes off the area surrounding the holy site for all Palestinians. Shuhada, the busy main road, is also closed. Hebron is divided into H1 as the self-governing Palestinian area, and the smaller H2 as ruled by Israeli forces.

There is clearly much more to this story and the inhabitants have differing views on the events that took place. With time, the focal point has shifted to what has been said rather than who it was said by.

“The metaphor is simple and beautiful: these words that coexist without being able to dialogue are perhaps irreconcilable, they nevertheless belong to the same body”
(Eve Beauvallet / Release).

“H2-Hebron, wrenching fragment of the Israeli-Palestinian conflict”
(Les Inrocks).



REIN BONUS



Dato: 12. september

Tid: 11:00-15:00

Sted: Litteraturhuset

Pris: Gratis - begrenset antall plasser.

Påmelding via bit-teatergarasjen.no

Miniseminar om debatt- og samtaleledelse

NO

Moderatorens rolle og funksjon

Byens kulturinstitusjoner flommer over av ulike samtaler, debatter og intervjuer. Lokale og nasjonale kulturpolitikere har laget ordninger som støtter opp om utviklingen, og publikum ser ut til å fortsatt være sultne på mer. Men hvilken rolle spiller disse arrangementene i den kulturelle og politiske offentligheten? Og hva er moderatorens oppgave i en offentlig samtale? Hvordan skaper vi gode og produktive samtaler foran et publikum?

Dette halvdagsseminaret tar sikte på å gi deltakerne praktiske råd og øvelse i å lede samtaler og debatter, samtidig som vi ønsker å reflektere rundt og diskutere hva disse samtaler egentlig bidrar med. Seminaret blir ledet av programansvarlig på Bergen Offentlige Bibliotek og musikk- og teaterkritiker Charlotte Myrbråten, og førstelektor i norsk ved Høgskulen på Vestlandet og kunst- og litteraturkritiker Kristoffer Jul-Larsen. Begge har bred erfaring som samtaleleder fra flere ulike arenaer. Deltakere inviteres til å prøve ut verktøy fra seminaret i samtalen som gjøres i forbindelse med forestillingen H2 - Hebron av Winter Family.

Arrangementet er et samarbeid mellom BIT Teatergarasjen, Litteraturhuset i Bergen, Tekstallianse og Proscen.

Mini seminar about handling debated and discussions

EN

The role and function of the moderator

The city's cultural institutions overflow with various conversations, debates and interviews. Local and national cultural policy supports this development, and the public seems to be still hungry for more. But what role do these events play in the cultural and political public, and what is the role of the moderator in a public conversation? How do we create good and productive conversations in front of an audience? This half-day seminar aims to give participants practical advice and some practice in leading conversations, and will then stimulate reflection on and discussion about the contribution of these conversations. The seminar will be led by the program manager at Bergen Public Library and music and theater critic Charlotte Myrbråten, and Associate Professor in Norwegian at Western Norway University of Applied Sciences (HVL) and art and literary critic Kristoffer Jul-Larsen. Both have broad experience as moderators from many different arenas.

The event is a collaboration between BIT Teatergarasjen, Litteraturhuset i Bergen, Tekstallianse and Proscen.

REIN BONUS



Dato: 13. september

Tid: 20:30

Sted: Studio USF

Pris: Gratis



Ettersnakk

NO

En samtale på scenekanten - om narrativer, makt, kunst og kulturell boikott.

I forestillingen *H2 - Hebron* fremlegger det franske kompaniet Winter Family perspektiver fra ulike sider av Israel/Palestina-konflikten. Hvem sitt narrativ er det vi baserer vår historie- og virkelighetsforståelse på? Er vi bevisste hvilken makt som ligger i språket vi selv bruker?

I denne samtalen går vi inn på hvilke narrativer som påvirker dagens politiske landskap, og hvorvidt virkeligheten kan formes av hvordan den beskrives. Videre vil vi diskutere kulturell boikott, og om det er et forsvarlig virkemiddel. Er det riktig å boikotte kunst fra et land som fører en politikk du er dypt uenig med? Velkommen til en fremoverlent samtale på scenekanten!

Post-performance conversation

EN

A post-performance conversation - on narratives, power, art and cultural boycott

The French company Winter Family gathers perspectives from various sides of the Israel/Palestine conflict in the performance *H2 - Hebron*. The narrator of a story has a lot to say for which version of reality is presented to the public. Who's narrative shapes our understanding of history? Are we aware which power that lies in the language we use ourselves? We want to go further into questions about whether cultural boycott is a legitimate strategy. Is it right to boycott art from a country whose policy one does not support?



URSUS PRODUKSJONER (NO) TZAIE!

Dato: 26.-27. september

Tid: 19:00

Sted: Studio USF

Pris: 100,- / 150,- / 250,-

Co-produksjon



KREDITTER

På scenen: Silje Aker Johnsen (vokal), Frank Havrøy (vokal), Jostein Gundersen (blokkfløyte), Øyvind Skarbø (perkusjon).

I opptak: Jostein Stalheim (akkordeon), Chien-Yu Chu (fiolin), Sigurd Fischer Olsen (bratsj), Carmen Bóveda (cello), Amanda Alnheim Krüger (kontrabass), Kjetil Møster (saxofon).

Tekst, regi, scenografi: Roar Sletteland, Lena Buchacz, Sigurd Fischer Olsen.

Musikk: Ursus produksjoner, Carl Stone.

Produsent: Elisabeth C. Gmeiner.

Lyddesign: Cem Arapkirlioglu.

Lysdesign: Hans Skogen.

Kostyme: Gøril Wallin.

Opptak: Elaine Maltezos.

Elektronikk: Thorolf Thuestad.

Ytre øye/konsulenter: Maia Urstad og Øyvind B. Lyse.

Assistent scenografi: Øystein Nesheim.

Inspisient: Martin Sandvik.

Co-produksjon: BIT Teatergarasjen.

Støttet av: Kulturrådet, Bergen kommune, Morten Eide Pedersens Minnefond, NyMusikk Bergen og BEK.

Takk til: Pernille Randøl og Erlend Nãmdal, Leo Preston og Veronica Robles Thorseth, Marta Buchacz-Gilje (illustrasjon), Griegakademiet.

NO

Nok et bud på hva fremtidens opera kan være! Bergenske Ursus Produksjoner presenterer siste del av operatrilogien *Liminal Face*, som utforsker overgangsfaser og ritualer gjennom musikalske og performative eksperimenter.

Fra scenen serveres et intrikat lydbilde av både levende og innspilt musikk, der to solister, et kor, et orkester og elektronikk settes i spill. Forestillingen inneholder både kammerspill-aktige partier med innslag av ulike ritualer, og utstrakte øyeblikk som fokuserer på kontemplasjon mer enn handling.

Felles for forestillingens mange elementer er at de på hver sin måte utforsker ulike typer overganger og grenseerfaringer. Alle overganger har en ambivalens i seg, en mangetydighet, noe som her blir uttrykt i skiftende stemninger og flertydige objekter. Instrumenter som også er scenografi, og karakterer som er mektige og sårbare, forlokkende og farlige på samme tid.

Med fremtidsoperaen *TZAIE!* inviterer Ursus Produksjoner til en assosiativ og munter meditasjon over mellomrommene i tilværelsen – der livets vante veier brytes opp av uvisshet, tap og nye muligheter.

EN

Another take on an opera of the future! Bergen-based Ursus Produksjoner present their final part of the opera trilogy *Liminal Face*, which explores transitions and rituals through musical and performative experiments.

From the stage we are enveloped by an intricate soundscape of both live and recorded music, where two soloists, a choir, an orchestra, and electronics are combined and come into play. The performance holds both elements of chamber music interspersed with various rituals, and prolonged contemplative moments.

The common ground for the many elements is the way in which they explore transitions and experiences of divides. All transitions hold an internal ambivalence, a multifaceted layer, which is articulated here through shifting moods and ambiguous objects. Instruments serve as scenography, and characters are both powerful and vulnerable, alluring and dangerous at the same time.

With the contemporary opera, *TZAIE!*, Ursus Produksjoner invite us to an associative and cheerful meditation on the in-between spaces of existence – where the flow of life is disrupted by uncertainty, loss, and new possibilities.



REIN BONUS

Dato: 21. september
Tid: 12:00-14:00
Sted: Bergen Offentlige Bibliotek, UROM
Pris: Gratis, ingen påmelding

Musikalsk familiedag

NO

Lek med hjemmelagde musikkinstrumenter

Denne dagen kan alle i familien bli med på verksted med Ursus produksjoner og utforske kompaniets egenproduserte, unike instrumenter - og kanskje lage noen nye! Med utgangspunkt i kompaniets metoder og eksperimentering med ulike materialer og gjenstander, vil vi utforske klanger og prøve å komponere en kort sekvens av de mest fortryllende og finurlige lyder.

Ursus produksjoner består av Sigurd Fischer Olsen, Roar Sletteland og Lena Lundsten Buchacz, og er organisert etter en «alle gjør alt»-filosofi. Kompaniet ble etablert i Bergen i 2015 og lager ny, norsk scenekunst i skjæringspunktet mellom musikk og teater.

Arrangeres i samarbeid med nyMusikk og Bergen Offentlige Bibliotek

Musical family day

EN

Play with homemade musical instruments

The whole family is invited to join a workshop with Ursus produksjoner and explore their self-made, unique instruments - and maybe create some new! Based on the company's methods and experimentation with different materials and objects, we will try to compose a short sequence of the most enchanting and quirky sounds.

Ursus productions consist of Sigurd Fischer Olsen, Roar Sletteland and Lena Lundsten Buchacz, and are organized according to an "all do everything" philosophy. The company was established in Bergen in 2015 and creates new, Norwegian performing arts at the intersection of music and theater.

In collaboration with nyMusikk and Bergen Public Library

PLAY WITH HOMEMADE MUSICAL INSTRUMENTS

Instrumentverksted med Ursus produksjoner

Dato: 21. september
Tid: 12:00 - 14:00
Sted: Bergen Offentlige Bibliotek, UROM
Pris: Gratis, ingen påmelding. Bare møt opp!

NO

Denne dagen kan alle i familien bli med på verksted med Ursus produksjoner og utforske kompaniets egenproduserte, unike instrumenter - og kanskje lage noen nye! Med utgangspunkt i kompaniets metoder og eksperimentering med ulike materialer og gjenstander, vil vi utforske klanger og prøve å komponere en kort sekvens av de mest fortryllende og finurlige lyder.

Ursus produksjoner består av Sigurd Fischer Olsen, Roar Sletteland og Lena Lundsten Buchacz, og er organisert etter en «alle gjør alt»-filosofi. Kompaniet ble etablert i Bergen i 2015 og lager ny, norsk scenekunst i skjæringspunktet mellom musikk og teater.

EN

The whole family is invited to join a workshop with Ursus produksjoner and explore their self-made, unique instruments - and maybe create some new! Based on the company's methods and experimentation with different materials and objects, we will try to compose a short sequence of the most enchanting and quirky sounds.

Ursus productions consist of Sigurd Fischer Olsen, Roar Sletteland and Lena Lundsten Buchacz, and are organized according to an "all do everything" philosophy. The company was established in Bergen in 2015 and creates new, Norwegian performing arts at the intersection of music and theater.

Free of charge, no registration needed.

nyMusikk Krapyl: Biblioteksmusikken med Ursus Produksjoner & venner

Dato: 21. september
Tid: 14:00 - 14:30
Sted: Bergen Offentlige Bibliotek, UROM
Pris: Gratis, ingen påmelding. Bare møt opp!

NO

Bli med på minikonsert der Ursus produksjoner og deltakere fra dagens verksted spiller på unike instrumenter!

nyMusikk fremmer eksperimentell musikk og lydkunst gjennom en rekke prosjekter, og Krapyl er en arrangementsserie de har satt sammen spesielt for barn og unge - denne dagen i samarbeid med BIT Teatergarasjen.

EN

Join the mini concert where Ursus produksjoner and participants from today's workshop play on unique musical instruments!

nyMusikk promotes experimental music and sound art through a number of projects, and Krapyl is an event series they have put together especially for children and young people - this time in collaboration with BIT Teatergarasjen.

Free of charge. Open entrance/exit throughout, for all ages. In collaboration with nyMusikk and Bergen Public Library



REIN BONUS

Dato: 18. september

Tid: 18:00-20:00

Sted: Teglverket, Det Akademiske Kvarter

Pris: 50 kr (gratis med medlemskap i Studentersamfunnet)

Historier om radikal kjærlighet

NO

Et rom for deling av historier om dating, frihet og seksualitet

Arrangementet er inspirert av forestillingen "A Teenage Songbook of Love and Sex" av Ásrún Magnúsdóttir & Alexander Roberts (IS/UK) som vises på Meteor 2019.

Finnes det noe slikt som en vanlig kjærlighetshistorie? Når forelskelsen velter over oss er det nesten alltid uventet, alltid annerledes enn vi hadde trodd, og hver gang tar en unik historie form. Hvordan ville du ha beskrevet det? Øyeblikket når livet rister deg i grunnvollene, den vanvittige tilstanden vi mennesker kan settes i når vi rammes av kjærlighetens endorfiner?

I samarbeid med Studentersamfunnet i Bergen og Studentteateret Immaturus, inviterer vi til et trygt rom for deling av erfaringer om radikal og ikke-normativ kjærlighet, dating, frihet og seksualitet. For mer informasjon om hvordan man kan bidra med sine historier, se bit-teatergarasjen.no.

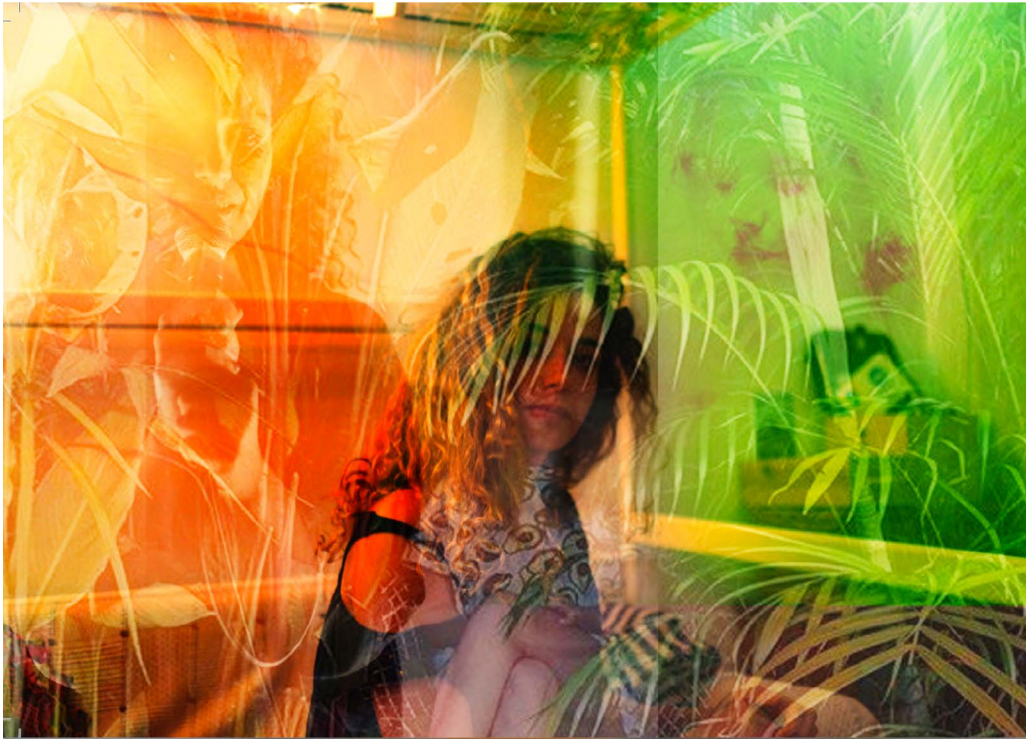
Stories on radical love

EN

A shared space for stories on dating, freedom and sexuality

The event is inspired by the performance "A Teenage Songbook of Love and Sex" by Ásrún Magnúsdóttir & Alexander Roberts (IS/UK) that is part of the program at Meteor 2019.

Is there such a thing as a normal love story? Love keeps unexpectedly encountering us in various forms, and each time this feeling emerges, a unique story begins. How would you describe a moment like this, when your life was shivering in its foundation? In collaboration with Studentersamfunnet (the Bergen student society) and Immaturus (Bergen student theatre), we invite you to a safe space for sharing experiences on radical and non-normative love, dating, freedom and sexuality. For more information about how you can contribute with your story, see bit-teatergarasjen.no.



RAQUEL ANDRÉ (PT) COLLECTION OF ARTISTS

Dato: 3.-4. oktober

Tid: 19:00

Sted: Studio USF

Pris: 100,- / 150,- / 250,-

Co-produksjon

KREDITTER

Av: António Pedro Lopes, Bernardo de Almeida & Raquel André.

Produksjon: Missanga.

Scenografi: Jozef Wouters.

Musikk: Odete.

Lysdesign: Carin Geada.

Kostyme: José António Tenente.

Kunstnerisk samarbeid: Joana Brito Silva.

Co-produksjon: Teatro Nacional D. Maria II (PT), BIT Teatergarasjen (NOR), Contemporary Art Center Cincinnati (USA), Tanzfabrik (GER), Cialou/Mysl Foundation (POL), casaBranca – Festival Verão Azul / Cine-Teatro Louletano (PT), O Espaço do Tempo (PT), FITEI (PT).

Økonomisk støtte: República Portuguesa - Cultura/ Direcção Geral das Artes.

Kunstneriske arbeidsopphold: BIT Teatergarasjen, Tanzfabrik, Cialou/Mysl Foundation, Cine-Teatro Louletano, Teatro das Figuras - Faro (PT), O Espaço do Tempo, FITEI, SZENE (AT), Contemporary Art Center Cincinnati, CDN Orleáns (FR), Chocolate Factory Theater (USA).

Økonomisk støtte for kunstnerisk arbeidsopphold i USA:

FLAD - Fundação Luso Americana para o Desenvolvimento.

Støttet av: apap-Performing Europe 2020 -et prosjekt delfinansiert av Kreativt Europa, EUs program for kulturelt samarbeid.

NO

Raquel André er besatt av å samle på sjeldne ting. Hun reiser fra by til by, fra land til land, og samler øyeblikk, følelser, intime møter og opplevelser hun kan bevare og forvandle til scenekunst. I denne forestillingen tar hun sin personlige samling kunstnere til scenen.

Gjennom nære møter med kunstnere fra ulike steder og med ulike praksiser, har Raquel opparbeidet seg en bredt sammensatt samling kunstnere. I forsøk på å fange essensen av hver enkelt kunstner, har hun prøvd å lære seg noe fra skapelsesprosessen til hver og en. Hun bruker sin egen kropp som et arkiv som lærer og oppbevarer kunsten til de hun møter, så hun kan viderefordre fortellingene deres. Raquels *Collection of Artists* omfatter ikke bare kunstnerne hun har møtt og deres profesjonelle arbeidsmetoder, konsepter, tilnærminger, perspektiver og destillert skaperkraft. Samlingen favner også deres personlige lengsler og drømmer, refleksjoner om livet og kunsten, mot og sårbarhet.

Ved å samle på kunstnere, stiller Raquel seg i grensegangen mellom fiksjon og virkelighet, potensial og fantasi, livet og kunsten. Forestillingen inngår i serien Raquel kaller *Collection of People*, som på ulike måter prøver å bevare og uttrykke det forgjengelige gjennom scenekunst. På samme vis som i Raquels samling elskere, tilskuere og samlere, er *Collection of Artists* resultatet av en rekke sjeldne møter som skriver seg inn i den uendelige samlingen av øyeblikk som utgjør våre liv og vår tid.

EN

Raquel is driven by an impulse to collect rare things. She travels from city to city, country to country, and collects moments, feelings and intimate encounters to gather and transform them into art. In this performance she brings her private collection of artists to the stage.

Through close encounters with artists from various places and with different practices, Raquel has gathered a broad collection of artists. In an attempt to capture the essence of each individual artist, she has tried to learn something from the creative process of each and every one. She uses her own body as an archive in which she learns and cumulates the art from her encounters, in order to recount their stories. Raquel's *Collection of Artists* isn't limited to artists she has met, along with their individual work methods, concepts, approaches, perspectives, and distilled visions. The collection also includes their private aspirations and dreams, reflections on life and art, courage and vulnerability.

By collecting artists, Raquel disrupts the boundary between fiction and reality, potential and fantasy, life and art. The performance enters into the series which she calls *Collection of People*, which in various ways is an attempt to preserve and express the ephemeral through live performance. As with Raquel's collection of lovers, spectators, and collectors, *Collection of Artists* is the result of several rare encounters that enter into the infinite collection of moments that our lives and times are composed of.

apap

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

REIN BONUS



Dato: 3. oktober
Tid: 20:30
Sted: TBA
Pris: Gratis

Felles Måltid

NO

*En god middag er et ypperlig utgangspunkt for en god samtale.
(Virginia Woolf, Et eget rom)*

Det å spise sammen er en gylden mulighet til å sette hverdagens mas til side og feste seg til øyeblikket, hverandre og maten man deler. Samvær gjennom måltider har gjennom alle tider vært viktig for å styrke sosiale bånd og nettverk. I løpet av et måltid kan fortrolige opplevelser deles – øyeblikk som blir utgangspunkt for langvarige forbindelser. Å samle på og verne om slike øyeblikk er sentralt i Raquel Andrés arbeider, og denne kvelden, etter visningen av Collection of Artists, inviterer vi til et felles måltid og samtale med Raquel, hennes team og staben på BIT Teatergarasjen.

Community Meal

EN

*A good dinner is of great importance to good talk.
(Virginia Woolf, A Room of One's Own)*

When we eat we are present and close to our true selves as we can set everyday work aside for a while. This activity of nutrition and communication is significant for strengthening community bonds and reinforcing social networks. While sharing a meal people often share intimate experiences with one another, and long lasting connections might emerge. The idea of gathering and preserving such moments is fundamental in Raquel André's art, therefore after the performance Collection of Artists everyone is kindly invited to share a good meal and a talk with Raquel André and her team, accompanied by staff from BIT Teatergarasjen.

REIN BONUS



Dato: 7. oktober
Tid: 20:00-23:00
Sted: Belgin
Pris: Gratis

Lansering av Meteor 2019

NO

Prøverommet gir en forsmak av høstens store scenekunstbegivenhet

Prøverommet er BIT Teatergarasjens evigunge sidekick, et nomadisk visningsrom som beveger seg mellom ulike lokaler, gallerier og institusjoner i Bergen. Her samles kunstnere og andre kulturinteresserte for å presentere, oppleve og utforske billedkunst, musikk, performance, teater, film, dans, skulptur, installasjon og opplesing med og for publikum. Denne kvelden slår Prøverommet seg sammen med Rein Bonus om en aperitif til høstens store begivenhet: Meteor 2019.

Lokale festivalkunstnerne gir eksklusive smakebiter fra hva vi har i vente når festivalen braker løs 17.-26. oktober. Vi presenterer høydepunkter fra det internasjonale programmet, og introduseres for årets diskursprogram Radical Failure. I tillegg lover vi bobler, god stemning og lukten av ferskt blekk fra festivalprogrammet som kjøres inn rett fra trykken. Fra det vi har hørt har kunstnerne mye å komme med, så ikke gå glipp av denne lokal-versjonen av Meteor. One night only, and pretty amazing!

Meteor 2019 program launch

EN

Prøverommet invites you to a an aperitif together with local festival artists

Prøverommet is a nomadic showroom by BIT Teatergarasjen, that moves between different venues, galleries and institutions in Bergen. Artists and other culture vultures gather to present, experience and explore visual arts, music, performance, theater, film, dance, sculpture, installation and reading with and for the public. This evening, Prøverommet joins forces with Rein Bonus and invites you to a taste of the big event of the autumn: Meteor 2019.

Local festival artists give exclusive previews from what we have in store when the festival kicks off October 17th-26th. We present highlights from the international program and are introduced to this year's discourse program Radical Failure. In addition to this, we promise bubbles, a light-footed atmosphere and the smell of fresh ink from the festival program which is brought in fresh from the printers. From what we have heard, the artists have some real treasures to offer, so don't miss this local version of Meteor. One night only, and pretty amazing!

AGENDA

METEOR

INTERNASJONAL TEATERFESTIVAL I BERGEN

17.-26. oktober



Love and the Ocean av Lost & Found.

Foto: Catharina Wandrup

17. & 18. OKTOBER

ÁSRÚN MAGNÚSDOTTIR & ALEXANDER ROBERTS (IS/UK) A TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX

NO

-Pop og sanne historier om ungdom, kjærlighet, sex og kjønn.

Tenåringer og musikk er som skapt for hverandre. Sangene man lytter til som ungdom, og historiene låtene forteller, påvirker hvordan man forstår seg selv og omverden, hva som er rett og galt. Så hva om alle de heteronormative popsangene handlet om noe annet enn de gjør? Gjennom lokale ungdommers personlige historier, søker A Teenage Songbook of Love and Sex nye måter å fortelle og tenke om kjærlighet, kjønn og sex.

EN

-Pop music and true stories about youth, sex, and gender.

Teenagers and music are made for each other. The songs we listen to in our youth, and the stories they tell, determine how we come to understand ourselves and the world around us, how we separate right from wrong. But what if all heteronormative pop songs were about something different? Based on the personal stories of local youths, A Teenage Songbook of Love and Sex seeks new ways to talk and think about love, gender, and sex.

Co-produksjon

apap

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

17. & 18. OKTOBER

JUHA VALKEAPÄÄ/ TAITO HOFFREN (FI) PELKO/FEAR

NO

-Skarp underholdning om frykt og hva den gjør med oss.

Frykt forener folk. Siver gjennom klassemotsetninger. Dreper nysgjerrigheten og begrenser livet. I denne forestillingen konfronteres vi med hva vi lar være å gjøre på grunn av frykt. Pelko/Fear beveger seg fra det personlige til det universelle, lokale til globale, og er like underholdende som den er opplysende. Gjennom en regissert samtale ser vi at frykten beskytter oss, men behovet for beskyttelse kan også skape frykt.

EN

-Clever entertainment about fear and what it does to us.

Fear unites people. Permeates class differences. Kills curiosity and imposes limitations in life. In this performance we are confronted with the things we avoid due to fear. Pelko/Fear moves from the personal to the universal, from local to global, and is equal parts entertainment and enlightenment. Through a staged conversation we experience how fear can provide security, but the need for security also creates fear.

Co-produksjon

17. & 18. OKTOBER

MAISONDAHL- BONNEMA

(NO) **YOGA FOR
THEATRES**

NO

-En økologisk opera om nazister og bærplukking.

Yoga for Theatres inviterer til en bevissthetsutvidende tøying og bøyning av ideers monstrøse elasticitet. Tyske SS anbefalte de ansatte i konsentrasjonsleirene å drive med yoga. Bildet av kompaniets Hans Petter da han som barn plukker blåbær på Lambertseter, er malt av en som trodde Hitlers ideer ville gjøre verden til et bedre sted. *Yoga for Theatres* plukker bær i historien og synger oss ydmykt inn i tanken om at alt liv på jorda har verdi: vi er 7,7 milliarder mennesker som deler sangen, men vi synger alle alene.

EN

-Ecological opera about nazis and berry picking.

Yoga for Theatres invites you to an expansion of consciousness, and an elastic stretch of monstrous ideas. The German SS advised the concentration camp employees to do yoga. The image of the company's Hans Petter picking berries at Lambertseter as a child, was painted by someone who believed Hitler's ideas would make the world a better place. *Yoga for Theatres* goes berry picking in history while humbly instilling in us a song about the thought that all life on Earth holds intrinsic value: 7,7 billion people share the song, but we all sing it alone.

Co-produksjon

17. & 18. OKTOBER

METTE EDVARDSEN/ MATTEO FARGION (NO/UK) PENELOPE SLEEPS

NO

-En opera og et oppgjør med Odysseens Penelope.

Penelope er kjent fra Homers *Odysseen* som kona som venter trofast på at mannen skal komme tilbake fra krigerske eventyr. *Penelope Sleeps* er et flunka nytt «operaessay» hvor essay betyr forsøk og opera betyr arbeid. Uten pompøse gester, og med mer enn litterære virkemidler, får den klassiske fortellingen om den trofaste kvinnens lange venting, avvisning av andre menn og veving som tidsfordriv noen helt nye betydninger.

EN

-An opera and a critical take on Penelope from Homer's *Odyssey*.

We know Penelope from Homer's *Odyssey* as the wife who waits faithfully for her husband to return from battle. *Penelope Sleeps* is a brand new "opera essay" where essay means attempt and opera means work. Without pompous gestures but presented to great effect, the classic tale about Penelope's fidelity despite having many suitors, and the art of weaving as a way of passing time, gains new meaning.

Co-produksjon

19. OKTOBER

BURROWS/ FARGION/ EDVARDSEN (UK/NO) MUSIC FOR LECTURES/ EVERY WORD WAS ONCE AN ANIMAL

NO

-Bandkveld om språk og gjentakelser.

Hva betyr det å gjøre noe om igjen? Kan man gjøre det samme og likevel forandre seg? I denne lavmælte forestillingen deler Mette Edvardsen betraktninger omkring språk og gjentakelser i sine egne arbeider – mens hun akkompagneres av live musikk. *Music for Lectures* er en serie laget sammen med Burrows og Fargion som søker å sammenknytte akademisk praksis og performance, og utforske hvordan ulike disipliner og personer beriker hverandre.

EN

-Band night about language and repetition.

What does it mean to do something again? Is it possible to change even though you are repeating the same thing? In this lecture with live music Mette Edvardsen contemplates on the use of language and repetition in her work – accompanied by live music. *Music for Lectures* is part of a series created together with Burrows and Fargion in an aim to tie together academic practice and performance, exploring how various disciplines and individuals mutually influence each other.

Co-produksjon

19. & 20. OKTOBER

PHURPA (RU) (CONCERT)

NO

-En konsert som forener Moskvas punkundergrunn med tibetansk strupesang.

Den russiske hippie-pønkeren Alexei Tegin er en veteran fra en den elektroakustiske klubbscenen i storbymetropolen Moskva. *Phurpa* har navn etter en gud i den tibetansk-budhistiske bön-tradisjonen, og byr på en hypermoderne musikalsk rennelse som går enda dypere enn klostermunkenes strupesang. I en kreolisering av kulturelle elementer fra farne tider og fjerne strøk, forvandles eldgamle musikalske ritualer til sjangeroverskridende samtidsmusikk.

EN

-A concert where Moscow's underground punk scene meets Tibetan throat singing.

The Russian hippie-punk Alexei Tegin is a veteran on the electro-acoustic club scene in the Russian capital. *Phurpa* takes its name from a god in the Tibetan Buddhist Bön tradition, and delivers a hypermodern musical experience that transcends the throat singing of monastery monks. In a creolization of cultural elements from distant horizons and times past, ancient musical rituals are transformed into genre-defying contemporary music.

19. & 20. OKTOBER

FILM: TORI WRÅNES (NO)

NO

- *Tori Wrånes særegne kunstpraksis på film.*

Tori Wrånes (f. 1978, Kristiansand) bor og arbeider for tiden i Oslo. Wrånes arbeider med vokal i tværkunstneriske sammenhenger som performance, skulptur, video eller drømmeaktige installasjoner. Koreografi med lyd kan være en presis måte å beskrive det hun lager, enten det er en solo eller flere utøvere er involvert, som operasangere på sykler, musikere i skiheis, eller en syngende stein.

EN

- *The distinctive artistic practice of Tori Wrånes on film.*

Tori Wrånes (b. 1978, Kristiansand, Norway), currently lives and works in Oslo, Norway. Wrånes is a vocalist and artist and has a trans-medial artistic practice, which unfolds as performance, sculptures, videos or dreamlike installations. Choreography with sound might be a good way to describe her work, be it solo or with multiple performers, like opera-singers on bikes, musicians in a chairlift, or a singing rock.

19. & 20. OKTOBER

SPREAFICO ECKLY & THEATRE REPLACEMENT (NO/CA) FOOTNOTE NUMBER 12

NO

- *En refleksjon om tennis, dødelighet eller de siste 13 år.*

En monolog for to, en skuespiller og en lyddesigner, som prøver å måle en 13 år gammel artikkel fra New York Times opp mot vår egen motsetningsfylte samtid. De kjemper mot en skapning med et mangfold av masker, og med stemmer som forandres uavbrutt gjennom digitale virkemidler. Det er en utmattende kamp, og den snor seg gjennom spørsmål om hvor mye en endret sosial sammensetning påvirker hvordan vi leser det skrevne ord.

EN

- *A reflection on tennis, mortality, or the last 13 years.*

This is a monologue where two people, an actor and a sound designer, try to reconcile a 13 year old article from The New York Times against our current conflicted condition. They are up against a creature, a multiple persona whose voice is repeatedly modulated digitally. It's an exhausting battle and a meandering task, which leads us to question how shifting social contexts may influence our reading of the written word.

Co-produksjon

20. & 21. OKTOBER

LOST & FOUND (NO) LOVE AND THE OCEAN

NO

- *Sanger fra sengekanten om skjørhet og skjønnhet.*

Love and the Ocean er en meditativ pop-punk musikal som spilles ut på sengekanten, rett før du sovner. Midt mellom virkelighet og drøm skapes en stemning som er like intim som universell – et rom der kjærlighet og lengsler kan vekkes til live etter lang tids dvale i en kynisk virkelighet. Vi inviteres til et fortrolig møte med storslåtte tanker, toner og bilder, – en hellig stund hvor vi kan legge oss tilbake og la oss fylle av havet og kjærligheten.

EN

- *Lullabies about frailty and beauty.*

Love and the Ocean is a meditative pop punk musical that takes place on the edge of your bed, right before you fall asleep. We are swept into a space between reality and dreams that's both intimate and universal – a place where love and yearning is brought to life after hibernating in a cynical reality. We encounter magnificent thoughts, melodies and images – a sacred moment allowing us to lean back and be consumed by love and the ocean.

Co-produksjon

20. & 21. OKTOBER

DANCE FOR ME (IS) THE BROGAN DAVISON SHOW

NO

- *Brutalt og underholdende om en sliten kvinnes plass i verden.*

Brogan Davison står i dette soloopprippet frem som en sosialt utilpass og mentalt skjør engelsk dame som avslører noen heller usjarmerende sider ved seg selv. Det sårbare forholdet mellom utøver og publikum står sentralt i det som kan ligne et desperat forsøk på å gjøre sitt livs forestilling. Det er både morsomt og storslått, absurd og fullt av dumskap – men mest av alt en kjærlighetserklæring til alle som prøver å finne seg en meningsfull plass i verden.

EN

- *Brutally entertaining about a worn out woman's place in the world.*

Brogan Davison goes solo and is not afraid to come across as a socially awkward and emotionally fragile English woman, revealing some of the most unflattering sides of herself. The vulnerable relationship between performer and spectator is a central aspect in this apparently desperate attempt to create the show of her life. It's both funny and grand, absurd and ridiculous – but mostly a declaration of love for anyone who's looking to find a meaningful place in the world.

Co-produksjon

21. OKTOBER

**FILM: JÉRÔME
BEL (FR)
RETROSPECTIVE**

21. & 22. OKTOBER

**FILM: DRIES
VERHOEVEN
(NL) HOMO
DESPERATUS**

22. OKTOBER

**WAUHAUS (FI)
FLASHDANCE**

22. & 23. OKTOBER

**FRANCOIS
CHAIGNAUD/
MARIE-PIERRE
BREBANT (FR)
SYMPHONIA
HARMONIÆ
CÆLESTIUM
REVELATIONUM**

NO

-Høydepunkter fra en av Europas mest innflytelsesrike koreografer gjennom 25 år, Jérôme Bel.

En retrospektiv filmvisning med høydepunkt fra Jérôme Bels verker som har utvidet vår forståelse av hva dans kan være. Vi tas fra de helt enkle virkemidlene i *Jérôme Bel* fra 1995, med en naken mann og kvinne, tavle og lyspære, og til *Gala* fra 2015, hvor en flokk lokale aktører i forskjellig aldre, kjønn, funksjonalitet og profesjonalitet, danser til fengende popmusikk.

EN

-Highlights from one of Europe's most influential choreographers over the last 25 years; Jérôme Bel (film).

A retrospective film screening of Jérôme Bel's highlights, expanding our perception of what dance could be. From the simple effects used in 1995's *Jérôme Bel*, with a naked man and woman, chalkboard and lightbulb, to 2015's *Gala* where a group of local performers of varying ages, genders, abilities and skill levels, dance to the sounds of pop music.

NO

-Menneskelig elendighet fremstilt i miniatyrmodeller med levende maur.

Denne filmen tar oss gjennom 44 glassbur med miniatyrer av kjente steder for menneskelig lidelse i verden i vårt århundre. Atomreaktorene i Fukushima, parlamentsbygningen i Kiev, en sammenrast klesfabrikk i Bangladesh... Dries Verhoeven zoomer inn på stedenes arkitektur, og fremstiller vår hektiske aktivitet her på jorden ved hjelp av til sammen 70 tusen innestengte maur.

EN

-Human suffering portrayed in miniature models with live ants.

This film guides us through 44 glass containers holding miniatures of places across the world, which are known for human suffering in this century. The Fukushima atomic reactors, Kiev's parliament building, a collapsed clothing factory in Bangladesh... Dries Verhoeven zooms in on the architecture of each location, illustrating our hectic activity here on Earth using over 70 thousand ants in captivity.

NO

-Et forlokkende mørke setter sansene i høyspenn.

Flashdance gir form til mørket. Et enormt dekke overskygger publikum og danserne. Gjør mørket bevegelig, og skulpturelt. Forstørret dansernes bevegelser til kvantesprang. Publikum står overfor synets begrensninger og fantasiens grenseløshet, erkjennelsens langsomhet og tankens hurtighet. *Flashdance* vekker det mystisk ubevisste, og viser at mørket ikke trenger å være skremmende, men kan være din venn.

EN

-A captivating darkness and sensory jolt.

Flashdance gives darkness a material form. A huge textile fabric encompasses the audience and the dancers. Giving the darkness a sculptural and movable quality. Magnifying the dancers' every single motion. The audience is faced with limited vision, boundless imagination, gradual recognition, and agile thought. *Flashdance* evokes the mysterious unconscious, while demonstrating that darkness doesn't have to be scary; it can also be your friend.

NO

-Lyden av det gamle Europa gjennom Hildegard von Bingens himmelske sang.

For François Chaignaud og Marie-Pierre Brébant er musikk en måte å erfare verden på – åpen og mangfoldig, marinert i historien og i nærkontakt med andre uttrykksformer. *De himmelske åpenbaringers harmoniske symfoni* ble i sin tid skrevet av Hildegard von Bingen, nonnen fra benediktinerordenen som ble helgen, mystikeren som var teolog, forsker, urtemedisiner, poet og komponist. Verket fremføres i sin helhet, i drømt fortid og utopisk fremtid: dansende enstemmig sang og bandura.

EN

-The sound of Europe through the divine song of Hildegard of Bingen.

François Chaignaud and Marie-Pierre Brébant consider music to be a way in which to experience the world – open and diverse, saturated with history, and in close encounter with other forms of expression. *Symphony of the Harmony of Celestial Revelations* was originally written by Hildegard of Bingen, the professed Benedictine nun turned saint, but also a mystic visionary, poet, and composer. The piece is performed in its entirety, in a dreamed past and utopian future: melodic song and bandura.

Co-produksjon

22. & 23. OKTOBER

**PIETER DE
BUYSSER** (BE)
THE DECOY



NO

-Politisk sci-fi om den globale eliten.

For mange udemokratiske avgjørelser? Eller for mange demokratiske avgjørelser med skadelig utfall? *The Decoy* introduserer oss for liten gruppe velmenende eksperter, intellektuelle, akademikere og filantroper som går sammen for å redde demokratiet fra å klappesammen. De leder to-barnsforen Lukas Alberg gjennom det politiske landskapet for å utvide demokratiet og bekjempe hat og identitetsfetisjisme. En fremtidsfabel om frykten for folkemeningen, og det feilbarlige demokratiets nødvendighet.

EN

-Political sci-fi about the global elite.

Too many undemocratic decisions? Or too many democratic decisions with disastrous outcomes? A small group of well-meaning experts, intellectuals, academics, and philanthropists join forces in an attempt to save democracy from total collapse. They guide Lukas Alberg, an average guy and father of two, through the political landscape in a feat to expand democracy while fighting hate and identity fetishism. A prophetic fable about the fear of public opinion and the need for a democracy, albeit a fallible one.

Co-produksjon

23. OKTOBER

**KUBRA
KHADEMI** (AF)
AND SO!



NO

-Afghansk klesbyttefest om kropp, intimitet og tillit.

Kubra Khademi måtte flykte fra Afghanistan etter å ha gått gjennom en av Kabuls gater iført rustning modellert etter sin egen nakne kropp – en kunstnerisk protest mot tafsing og diskriminering på offentlig sted som gikk viralt. Hun kommer til Bergen med en ny forestilling om intimitetens grenser og tillit mellom medmennesker. Velkommen til afghansk klesbyttefest!

EN

-Afghan clothing swap about the body, intimacy, and trust.

Kubra Khademi was forced to flee Afghanistan following an artist protest she staged against harassment and discrimination in public places, where she walked through the streets of Kabul wearing nothing but an armor shaped after her naked body. She arrives in Bergen with a new performance about the boundaries of intimacy and trust. You are hereby invited to an Afghan clothing swap!

23. & 24. OKTOBER

NICOLA GUNN
(AU) **WORKING
WITH CHILDREN**



NO

-Lekent om arbeid med barn og andre moralske minefelt.

Working with Children stuper ut i problemstillinger knyttet til intimitet og eksponering, og det å arbeide med barn i samtidsteateret. Forestillingen iscenesetter en radikal form for sårbarhet på en måte som er både morsom og følelsesladet, og inviterer publikum til å tenke rundt språkets virkninger på kroppen. Gjennom en oppsamling av tilsynelatende usammenhengende anekdoter, leker Nicola Gunn med ideen om at alternative måter å lytte og stille spørsmål på, kan avle alternative måter å være på.

EN

-Playful account of working with children and other moral minefields.

Working with Children looks at the problem of intimacy and exposure, and the curiosity of working with children in contemporary performance. In a work that is both funny and surprisingly affective, it is an attempt to perform a kind of radical vulnerability. Through an accumulation of seemingly unconnected anecdotes, the audience is invited to wonder about the effect of language on the body, playing with the idea that we can find a different way of behaving by finding a different way of inquiring and of listening.

Co-produksjon

24. OKTOBER

**DANIEL
MARIBLANCA/
71BODIES** (NO/ES) **IN
FIRST PERSON**
(WORK IN PROGRESS)



NO

-Personlig og politisk om flyt og forandring.

In *First Person Research* er en sjangeroverskridende og koreografisk work in progress-visning i samarbeid med filmskaper Ursula Kaufmann. Med utgangspunkt i selvbiografisk materiale fra Tonje Havstad og Daniel Mariblanca, gir arbeidet rom og synlighet for personlige transerfaringer, og sikter mot å utvide og gi dybde til diskusjonen om kjønn og identitet. Forestillingen er en fortsettelse av Daniel Mariblancas *71Bodies 1Dance*, som hadde premiere på Oktoberdans 2018.

EN

-Personal and political about flow and transformation.

In *First Person Research* is a multidisciplinary and choreographic work in progress done in collaboration with the filmmaker Ursula Kaufmann. With autobiographical material from Tonje Havstad and Daniel Mariblanca, the project gives space and visibility to personal transgender experiences and aims to elaborate and deepen discussions about gender identities. In *First Person Research* is a continuation of Daniel Mariblanca's *71Bodies 1Dance*, which premiered during Oktoberdans 2018.

Co-produksjon

25. OKTOBER

TH'LINE (NO) STEELO & TH'FUTURE

25. & 26. OKTOBER

A-PROJECT (NO) #7

25. & 26 OKTOBER

THIRD SPACE/ LOTTE VAN DEN BERG (NL) DYING TOGETHER/ HUMANS (25. OKT.) DYING TOGETHER/ EARTH (26. OKT.)

25. & 26. OKTOBER

CARTE BLANCHE (NO) KNOW HOWS

NO

-Karismakongen Steelo byr på stand-up og bransjehemmeligheter.

Den belgiske influenseren Steelo er en type du burde ha en god tone med, han kjenner alle de viktige folka i feltet, og kan bli en døråpner om du bare er villig til å by på deg selv... Kristina Wallace spiller ut en karakter som er så alt for drøy og alt for realistisk på samme tid, som med nådeløs humor gjør sylskarpe betraktninger om maktmisbruk og grensesetting. I dette late night-showet får du både feelgood og en smak av framtiden. "Th'Future is scary, but also beautiful...eh?"

EN

-Steelo, the king of charisma, presents stand-up and trade secrets.

Steelo, the Belgian influencer, is someone to be on good terms with. He knows all the important people in the field, and can open doors for you if you're willing to let loose...

Kristina Wallace portrays a character that is totally over the top and realistic at the same time, and uses merciless humor to make pointed observations on abuse of power and about setting limits. This late-night show brings you both jaunty lightheartedness and a taste of the future. "Th'Future is scary, but also beautiful...eh?"

NO

-En teatral happening om den nordiske kvinnen som nazisymbol og feministikon.

#7 tar utgangspunkt i tanke-universet til den innflytelsesrike tyske konseptkunstneren Joseph Beuys. Med en vesentlig vri. Beuys blir portrettert som kvinne. Beuys historie blir et bilde på etterkrigshistoriens Tyskland og Europa, og EU blir fremstilt som et terapeutisk etterkrigs-prosjekt. Samtidig belyses norsk feminist-historie fra et europeisk perspektiv, og den nordiske kvinnen tematiseres som Ur-moderen i nazistenes «mytologi».

EN

-A theatrical happening about the Nordic female as nazi symbol and feminist icon.

#7 is influenced by the German conceptual artist Joseph Beuys, but with a twist. Beuys is portrayed as a woman. The story of Beuys becomes an illustration for post-war Germany and Europe, and the EU is depicted as a therapeutic post-war project. Simultaneously, Norwegian feminist history is seen from a European perspective and we're presented with the notion of the Nordic female as the Earth Mother in Nazi "mythology".

Co-produksjon

NO

-Nådeløst om samhold og hva døden kan lære oss om livet.

Hva skjer ombord på et fullbooket fly når passasjerene får vite at det kommer til å krasje? Denne forestillingen iscenesetter og spiller ut tre kjente ulykker hver kveld. Hvordan har mennesker forholdt seg til hverandre når de visste de ville dø sammen? Hvordan ville du reagert? Lotte van den Berg har studert offentlige ulykkesrapporter i detalj, og viser oss i denne sterke forestillingen hva døden kan lære oss om livet.

EN

-Ruthless about togetherness, and what death can teach us about life.

What happens on a full airplane when the passengers know it's going to crash? This performance stages three well-known accidents each night. How did people relate to each other when they knew they were going to die together? How would you react? Lotte van den Berg has studied accident reports in great detail, and demonstrates with this compelling performance that death may be able to teach us something about life.

Co-produksjon

apap

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

NO

-En livsbejaende dystopi om superkrefter og feilbarlighet.

Know Hows er en feiring av menneskehetens fantastiske evner – før alt går ned i avløpet, blåser opp eller skyter fart mot stjernene. Vi møter 14 dansere og deres iboende superkrefter og praktfulle skavanker. Begreper om hva som er normalt og ikke oppløses og utvides i en forrykende forestilling der spillereglene stadig endrer seg. Know Hows skaper et rom uten grenser for hva vi kan oppnå, og heier frem en kommende apokalypse.

EN

-A life-affirming dystopia on super powers and fallibility.

Know Hows is a celebration of human kind's incredible capabilities – until everything is flushed down the drain, is blown up, or shoots at full speed towards the stars. We encounter 14 dancers and their inherent super-powers and astounding fallibilities. Dissolving and expanding notions of what is normal and not, in a fierce performance where the rules of the game keep changing. Know Hows creates a limitless space for achievement, while cheering on the impending apocalypse.

25. & 26 OKTOBER

MICHIKAZU MATSUNE (AT/JP) WHAT THE HELL

NO

-Matsune går til gatene med performative stunts.

What the Hell er en performativ refleksjon over verden vi lever i og dens uløste problemer og håpløsheter. Matsune sender lokale utøvere ut i Bergen by hvor de bidrar med små forstyrrelser på offentlig sted. I både annonserte og uannonserte stunts, bryter de inn i bybildet med absurde handlinger og irrasjonelle gester. Dagens verden kan på mange måter minne om et helvete. Hva i helvete er det vi holder på med? Finnes det en vei ut herfra?

EN

-Matsune takes to the streets with performative stunts.

What the Hell is a performative reflection on the world we live in and its unsolved problems and impossibilities. Matsune activates local performers across the town of Bergen, who perform little disturbances in public places. With both announced and unannounced stunts, they enter the cityscape with absurd acts and irrational gestures. In many ways, today's world is reminiscent of a hell. What the hell are we doing? Is there a way out?

apap

apap

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

25. & 26 OKTOBER

FILM: VEGARD VINGE/IDA MÜLLER (NO)

NO

Film av og med Norges mest progressive scenekunstduo.

Vinge og Müller står for et vilt og vidunderlig vulgært teater som benytter seg av alle kunstarter. Hver forestilling er som en bråkete kunstmaskin som tar all oppmerksomhet så lenge den varer, og den varer gjerne i timesvis. De har skapt oppstyr, provosert og blitt bejublet i en årrekke, og er det eneste norske kompaniet som har fått to forestillinger gjennom Theatertreffens nåløye i Berlin. Det er ikke klart hva de kommer til å vise oss på film.

EN

Film screening ((by Vinge/Müller, showing the work)) of/from Norway's most progressive performing arts duo.

Vinge and Müller represent an outrageous and fantastically vulgar form of theatre, utilizing all art forms. Every performance is like a cacophonous art machine, grabbing all the attention for as long as it lasts, and it tends to last for hours. For years, they have been the cause of both controversy and delight, and is to date the only Norwegian theatre company to have been produced by Theatertreffen in Berlin. It has yet to be determined what they wish to show us on film.

METEOR 2019

ER KURATERT OG PRODUSERT AV BIT TEATERGARASJEN

Festivalen blir presentert i samarbeid med nettverkene apap –Performing Europe 2020 og Create to Connect -> Create to Impact, støttet av Kreativt Europa, EUs program for kulturell og kreativ sektor, Carte Blanche, Bergen Assembly, KODE, Bergen Kunsthall, USF Verftet, Universitetet i Bergen, Universitetet i Agder, Université Lumière Lyon 2, PRODA, Bergen Dansesenter, Cornerteateret, Cornerstone, Norsk, Skuespillersenter, Danse-ogteatersentrum, med økonomisk støtte fra Institute Francaise, Bergen Kommune, Fritt Ord, de norske ambassadene i Beijing, Berlin, Bern, Brussel, København, Haag, Helsinki, Lisboa, London, Warsawa, Wien, Paris, Roma, Norges generalkonsulat i New York.

BIT Teatergarasjen mottar støtte fra Kulturdepartementet, Hordaland Fylke, Bergen Kommune - byrådsavdeling for klima, kultur og næring.

BIT Teatergarasjen ønsker å takke Sparebanken Vest for deres sjenerøse prosjekttilskudd i 2019.

IS CURATED AND PRODUCED BY BIT TEATERGARASJEN

The festival is presented in collaboration with the networks apap – Performing Europe 2020 and Create to Connect -> Create to Impact, supported by the Creative Europe Programme of the European Union, Carte Blanche, Bergen Assembly, KODE, Bergen Kunsthall, USF Verftet, the University of Bergen, the University of Agder, Université Lumière Lyon 2, PRODA, Bergen Dansesenter, Cornerteateret, Cornerstone, Norsk Skuespillersenter, Performing Arts Hub Norway, with financial support from Institute Francaise, the City of Bergen, the Fritt Ord Foundation, the Norwegian embassies in Beijing, Berlin, Bern, Brussel, Copenhagen, Haag, Helsingfors, Lisbon, London, Warsaw, Vienna, Paris, Rome, Norwegian Consulate General in New York.

BIT Teatergarasjen receives funding from the Norwegian Ministry of Culture, the Region of Hordaland and the City of Bergen - Committee on Environmental affairs, Cultural Affairs and Business Development.

BIT Teatergarasjen would like to thank Sparebanken Vest for their generous project contribution in 2019.

DISKURSPROGRAM PÅ METEOR 2019

RADICAL FAILURE

“...you should become a connoisseur of your own mistakes, turning them over in your mind as though they were works of art, which in a way they are.” Daniel Dennett (1942-)

Diskurs og teori handler i bunn og grunn om hvem vi er og hvor vi er på vei, som menneskehet og individer. Dermed må vi også snakke om hvordan vi kommer oss i bevegelse. Å gjøre ting for første gang, risikere noe, tørre å begå feil. Feil bærer i seg potensiale for endring. Er det slik at radikal samfunnsendring krever et markant brudd med det mange forbinder med å lykkes?

Både scenekunsten og samfunnet er full av mennesker som feiler på sin egen måte. Dramaturg Marianne Van Kerkhoven (1946-2013) beskriver teatret som et økosystem med vegger som puster, der kunstverket er en bestanddel i en større organisme. God kunst bærer i seg en mulighet for å oppdage en annen måte å være til på.

“... a production comes alive through its interaction, through its audience, and through what is going on outside its own orbit. And around the production lies the theatre and around the theatre lies the city and around the city, as far as we can see, lies the whole world and even the sky and all its stars. The walls that link all these circles together are made of skin, they have pores, they breathe.”

Forståelsen av vår egen praksis i det performative kunstfeltet har alltid handlet om en lovnad om, og en tro på det nye. Nye kunstnere, ofte unge, eksperimenterer både i innhold og form, eller i nye måter å fortelle den samme historien på. En etablert oppfatning har vært at risiko holder ting i live. I kunst generelt har det å feile lenge blitt sett på som en forutsetning for å oppnå suksess. Vi oppfordres til å være eksperter på vår egen måte å feile på.

Med dette som rammeverk ønsker vi å ta for oss en rekke problemstillinger som vi ser på som sentrale for teori- og diskursutvikling i det nordiske og internasjonale scenekunstmiljøet. Med en tro på at endrings- og risikovilje er nødvendig for forandring vil vi undersøke en rekke etablerte praksiser – språket vi bruker til å omtale våre veivalg er vårt eget, og formes av måten vi anvender det på.

Diskursprogrammet Radical Failure ved Meteor 2019 kurateres og produseres av Karoline Skuseeth, Ingrid Ellestad og Kristina Valvik ved BIT Teatergarasjen i samarbeid med en arbeidsgruppe bestående av forsker Ragnhild Freng Dale ved Vestlandsforskning, Vibeke Koehler, leder i Bærekraftige Liv Landås, Jonas Welander, administrerende direktør for LUST og styreleder for Hangö Teatertråff i Finland, og Knut Ove Arntzen, professor i teatervitenskap ved Universitetet i Bergen.

PROGRAMPOSTER

- Failed Attempts, New Beginnings? Towards a radical

vocabulary for the performing arts Teoriworkshop om fagvokabular i samarbeid med Universitetet i Bergen

- **Theatre as Assembly** Foredrag ved Florian Malzacher

- **Radical Future Groups** Studentutveksling og nettverksbygging i samarbeid med Université Lumière Lyon 2 og Universitetet i Bergen, Fagutvalget for Teatervitenskap

- **Affective Choreographies/Thinking Alongside** Boklansering

og presentasjon av PhD-prosjekt ved koreograf Ingrid Fiksdal

- **Kollektiv skrivning** Kurs, foredrag, visning og samtale med Tale Næss i samarbeid med Cornerstone v/ Vik & Lie og Norsk Skuespillersenter

- **How to create impact in the society in terms of change, innovation, empowerment and emancipation** Presentasjon og samtaler ved nettverket Create to Connect → Create to Impact

- **Performance - Public - Politics - Examining the European Representative Democracy** Bokpresentasjon

- **How to develop an art practice in times of uncertainty?**

Samtale i et åpent format av Yassen Vasilev

- **So What?** Situasjonistisk aktivistperformance ved Vibeke Koehler og Amr Chakra

- **Not Not Nothing av Mette Edvardsen/Something Some things Something else av Jeroen Peeters** Boklanseringer ved Varamo Press

- **The Work of Nature Theatre of Oklahoma** Boklansering

- **What the hell?** Refleksjoner rundt performative handlinger i offentlige rom av Michikazu Matsune i samarbeid med Universitetet i Agder

- **Grønn podcast:** dum og miljøvennlig på 6 minutter. Husfilosofen intervjuer utvalgte kunstnere på VY mellom Bergen og Arna.

- **Workshops med festivalkunstnerne Brogan Davison/ Dance for me og Th'Line** i samarbeid med PRODA og Bergen Dansesenter

DISCOURSE PROGRAM AT METEOR 2019

RADICAL FAILURE

“...you should become a connoisseur of your own mistakes, turning them over in your mind as though they were works of art, which in a way they are.” Daniel Dennett (1942-)

Discourse and theory can essentially be boiled down to questions about who we are and where we are headed. Thus, we must also talk about how we put ourselves in motion. Doing things for the first time. Find willingness to take risks, courage to make mistakes. Failures carry with them potential for change.

The performing arts field and society as such is full of people who fail in their own way. Dramaturg Marianne Van Kerkhoven describes the theatre as an ecosystem with walls that breathe, where an artwork is a component of a larger organism. The best kind of art creates opportunities for discovering another way of being.

“... a production comes alive through its interaction, through its audience, and through what is going on outside its own orbit. And around the production lies the theatre and around the theatre lies the city and around the city, as far as we can see, lies the whole world and even the sky and all its stars. The walls that link all these circles together are made of skin, they have pores, they breathe.” Marianne Van Kerkhoven (1946-2013)

Understanding our own practice in the performing arts field has always orbited around a promise of and a belief in the new. Emerging artists are experimenting both in content and form, or in new ways of telling the same story. An established opinion has been that risk-taking keeps this process going: failing has been set as a prerequisite for success. We encourage ourselves to be experts in our own way of failing.

With this as a framework, we want to address issues that we see as central to theory and discourse development in the Nordic and international performing arts field. With a belief in a willingness to change and taking risks, we will examine a number of established practices. The language we use to speak about our own choices is our own, and is shaped by the way we use it.

The Radical Failure discourse program at Meteor 2019 is curated and produced by Karoline Skuseeth, Ingrid Ellestad and Kristina Valvik at BIT Teatergarasjen in collaboration with researcher Ragnhild Freng Dale (Vestlandsforskning), Vibeke Koehler (Bærekraftige Liv Landås), Jonas Welander (LUST/ Hangö Teatertråff), and Knut Ove Arntzen (theater studies, the University of Bergen).

PROGRAM POSTS

- Failed Attempts, New Beginnings? Towards a radical

vocabulary for the performing arts A theory workshop on vocational vocabulary in collaboration with the University of Bergen

- **Theater as Assembly** Lecture by Florian Malzacher

- **Radical Future Groups** Student exchange and networking in collaboration with Université Lumière Lyon 2 and University of Bergen, Theater Studies

- **Affective Choreographies / Thinking Alongside** Book launch and presentation of PhD project by choreographer Ingrid Fiksdal

- **Collective writing** A course, lecture, presentation and conversation with Tale Næss in collaboration with Cornerstone by Vik & Lie and the Norwegian Actors' Center

- **How to create impact in society in terms of change, innovation, empowerment and emancipation** Presentation and talks with the network Create to Connect → Create to Impact

- **Performance - Public - Politics - Examining the European Representative Democracy** Book presentation

- **How to develop an art practice in times of uncertainty?**

Conversation in an open format by Yassen Vasilev

- **So What?** Situational activist performance by Vibeke Koehler and Amr Chakra

- **Not Not Nothing by Mette Edvardsen / Something Some things Something else** by Jeroen Peeters Book Launches by Varamo Press

- **The Work of Nature Theater of Oklahoma** Book launch

- **What the hell?** Reflections on performative actions in public spaces by Michikazu Matsune in collaboration with the University of Agder

- **Green podcast: silly and environmentally friendly in 6 minutes** The house philosopher interviews selected artists on short train journeys between Bergen and Arna.

- **Workshops with festival artists Brogan Davison / Dance for me and Th'Line** in collaboration with PRODA and Bergen Dansesenter



KRISTINSDOTTIR / WILLYSON (NO) LILLE LEIOLF

Dato: 22.-23. november

Tid: 19:00

Sted: Studio USF

Pris: 100,- / 150,- / 250,-

Co-produksjon

KREDITTER

Av (dramatikere): Kristinsdottir/Willyson.

Regi: Hildur Kristinsdottir.

Dramaturg: Eirik Willyson.

Produsent: Anders Borchgrevink.

Lyd/musikk: Martin Langlie.

Lys: Oscar Udbye.

Scenograf: Thale Kvam Olsen.

Video: Oscar Udbye, Anders Borchgrevink og Lukasz Zamaro.

Skuespillere: Josephine Kylén-Collins, Håkon Vassvik, Per Magnus Barlaug og Hildur Kristinsdottir.

Takk til Arne Husjord og Ida Willassen

NO

KRISTINSDOTTIR/WILLYSON trosser sin egen angst for middelmådighet og manglende ambisjoner; med *Lille Leiof* skriver og iscenesetter de en oppfølger til Henrik Ibsens skuespill fra 1894.

Lille Eyolf er ikke Ibsens mest berømte stykke, men tematisk er det den dag i dag et av de mest radikale. Gjennom karakteren Rita beskriver Ibsen noe fullstendig uhørt: fravær av morskjærighet. Rita er sjalu på sin sønn Eyolf, som får all den kjærligheten som ektemannen Alfred er i stand til å avse. Rita vil ha mannen for seg selv. Hun hater situasjonen hun befinner seg i som hustru og mor.

Gjennom alle tider har enkelte kvinner slitt med fødselsdepresjoner og til og med aversjon mot sitt eget avkom. Også i dag er det forbundet med skam når en kvinne ikke fylles med ubetinget morskjærighet så fort hun får barn. Det er blitt mer rom for å snakke om dette i offentligheten, men hva med de stakkars små som vokser opp og får vite at de har pådratt sin mor så stor smerte ved å bli født?

Sammen med tre skuespillere flytter KRISTINSDOTTIR/WILLYSON Ibsens karakterer til vår tid og prøver ut forskjellige idéer til fortsettelse på stykket. De gransker seg selv mens de graver videre i mesterens tematikker, og spør om samtidens åpenhetskultur står i fare for å forringe det moralske ansvaret vi har for våre medmennesker. Som når morskjærigheten slår sprekker, er det viktigst at mor får snakke ut? Eller å skåne barnet? Hvor åpen er det moralsk å være?

EN

KRISTINSDOTTIR/WILLYSON defy their own fear of mediocrity and lack of ambition; with *Lille Leiof* they write and stage a sequel to Ibsen's play from 1894.

Lille Eyolf perhaps isn't Ibsen's most famous play, yet thematically it stands out today as one of the most radical. Through the character Rita, Ibsen describes something that is completely unheard of; the absence of maternal love. Rita is jealous of her son Eyolf, who receives all the love that her husband Alfred is capable of giving. Rita wants her husband to herself. She resents the circumstances of being a wife and mother.

Throughout all of history, some women have suffered from postpartum depression and even felt antipathy toward their own offspring. Even today it's considered shameful when a woman isn't filled with unconditional love the moment she has a child. Discussions on this topic have become more prevalent in the public sphere, but what about the poor children who grow up only to find out they caused their mother so much pain simply by being born?

Together with three actors, KRISTINSDOTTIR/WILLYSON transport Ibsen's characters to our time, trying out various ideas for the continuation of the play. They scrutinize themselves in the process of digging into the master's themes, questioning whether today's culture of openness is a threat to our moral responsibility for others. When a mother's love subsides, is it most important for the mother to be able to speak out and be heard? Or to spare the child from pain? How open can we allow ourselves to be, morally speaking?



REIN BONUS



Dato: 21. november
Tid: Annonseres senere
Sted: Annonseres senere
Pris: Gratis



Dato: 29. november
Tid: 20:30 (etter forestilling)
Sted: Annonseres senere
Pris: Gratis

Et dukkehjem – filmen

NO

Med Ibsen i hånd maner Ingvild Holm til kamp mot det borgerlige kunstnerskapet.

Velkommen til en enkel og briljant dukkefilm basert på Ibsens klassiker fra 1879. Mens Ibsens hovedtema er kvinners ufrihet i det borgerlige ekteskapet, handler Holms dukkehjem like mye om kunstens avhengighet av kapital, eller kunstneres vilkår og forhold til institusjoner. Fra sitt knøttlille kontor på Akademi for scenekunst, utstyrt med commedia dell'arte-dukker, molton og mobilkamera, maner Holm til kamp mot det borgerlige kunstnerskapet.

A doll's house - The movie

EN

Based on Ibsen's classic from 1879, Ingvild Holm calls for battle against the bourgeois art scene

Welcome to a simple yet brilliant puppetry film based on Ibsen's classic from 1879. While a central theme for Ibsen is the sacrificial role of women in bourgeois marriage, Holm's doll house is just as much about art's dependance on capital, or the artist's circumstance and relation to institutions. From her tiny office at The Norwegian Theatre Academy, complete with commedia dell'arte puppets, stage fabrics, and her smartphone camera, Holm confronts the bourgeois artist scene.

Happening: Beach party

NO

Eklektisk strandfest med tropisk punsj og feriebildekarusell

Happeningen er en scenisk kunstform som bygger på improvisasjon, skapt i New York i slutten av 1950-årene. Opprinnelig var betegnelsen tilknyttet det visuelle kunstfeltet, men den ble senere utvidet til også å inkludere andre kunstdisipliner som litteratur, musikk og dans. Den bakenforliggende ideen for Happening-formatet var å skape overskridende situasjoner, ideer eller protester som ville framprovosere en reaksjon fra publikum.

Denne kvelden vil vi skape en tropisk, annen-stedlig happening i vintermørket, er fristed for varm ettermiddagssol, palmesus, sand mellom tærne og kokosdriker. Send oss gjerne dine feriebilder fra varmere strøk, slik at vi kan reise dit i tankene denne kvelden.

Happening: Beach party

EN

Eclectic beach party – complete with tropical punch and vacation photo slideshow

The happening is a theatrical event based on improvisation, created in New York in the late 1950s. Originally the designation was associated with the visual art field, but it was later expanded to include other art disciplines such as literature, music and dance. The underlying idea of the happening format was to create transcendent situations, ideas or protests that would provoke an audience reaction.

This evening we will create a tropical, other-worldly event in the winter darkness, a haven for warm afternoon sun, palm trees, sand between your toes and coconut drinks. Feel free to send us your vacation photos from warmer places so that we can travel there in our minds this evening.



FINDLAY// SANDESMARK (NO) LOWLANDS (FL) (WORK IN PROGRESS)

Dato: 29.-30. november

Tid: 19:00

Sted: Studio USF

Pris: 100,- / 150,- / 250,-

KREDITTER

Av og med: Marit Sandsmark og Iver Findlay med Pål Asle Pettersen, Chris Brokaw, Nils Erga, Jon Refsdal Moe, Peter Warren, Sander L. Haga, Jean-Vincent Kerebel.

Rehearsal and research partners: Yukiko Shinozaki, Bahar Temiz, Brendan Dougherty.
Takk til Ingmar Nilsen og Elisabeth Strøm.

apap



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

NO

Findlay//Sandsmark har laget en flerstemt skildring av Florida som brenner seg fast i kropp og sjel. Med mesterlig bruk av virkemidler brynes barndommens paradys mot samtidens mørke understrømmer.

Iver Findlay vokste opp i Daytona Beach i Florida, og med *lowlands (FL)* bearbeider han både minner, researchreiser og idéer om stedet han bodde til midten av tenårene. Materialet har blitt prosessert av flere bidragsytere og overført til bilder, musikk, opplesninger og koreografi. Gjennom geografiske forflytninger virvles hukommelse inn i virkeligheten, og minnens fortid i hjemstedets forvandlinger.

Det er et svalt og avslappende rom å befinne seg i som publikummer. En installasjon med aktører som jobber med stemning heller enn handling. En konsert for øye og for øret som favner koreografiske bølgetopper, konkrete bilder og abstrakte installasjoner, avbrutt av mulige turer til strandens cocktailbar. Landskapet manes inn i kroppene til utøverne, til alt som rører seg, til publikum og musikken og det kollektive samværet. Det unike i floridiansk kultur og natur konfronteres av tidens tann. Det sublimе støter mot det groteske. Det tiltrekkende blir frastøtende, det forførende avskyelig. Florida, Amerika og Norge, minner, historie og opphav – en sterkt blandet cocktail fra virkeligheten. Florida i *lowlands (FL)* er som en burger, som i begynnelsen smaker riktig så godt, men som av forskjellige grunner ender opp med å smake drit jo mer du tygger på den.

Velkommen til Daytona Beach, et ferieparadis – en strålende strand i løftenes land som står i fare for mørklegges av giftige strømmer fra resten USA. Daytona Beach Forever!

EN

A refined performance about Florida that makes an impression on the mind, body, and soul. *Findlay//Sandsmark* manage to effectively juxtapose the paradise of childhood with the dark undercurrents of today.

Iver Findlay grew up in Daytona Beach, Florida, and uses *lowlands (FL)* to articulate memories, research trips, and ideas about the place where he lived until his mid-teens. The material has been processed by several contributors and transferred to photos, music, readings, and choreography. Through geographic dislocations, memories and reality are whirled together, as well as the past memories of home.

It's a cool and relaxing space in which to be a spectator. An installation with performers whose primary focus is ambiance rather than action. A concert for both your eyes and ears, encompassing choreographic wave crests, concrete images and abstract installations, only disrupted by possible visits to the beach cocktail bar. The landscape is breathed into the bodies of the performers, into anything that moves, into the audience and the music, and the collective shared moment. The uniqueness of Floridian culture and nature is confronted with the passing of time. The sublime vs. the grotesque. The attractive becomes the repulsive, the seductive becomes disgusting. Florida, America and Norway, memories, stories, ancestry – a heavily mixed cocktail from reality. Florida in *lowlands (FL)* is like a burger that starts off tasting so very good, but somehow turns to the taste of shit the more you chew it.



NONCOMPANY (NO)

MAKT - AN AMATEUR NIGHT AT CAPITOL HILL

Dato: 13. desember

Tid: 19:00

Sted: Wrap

Pris: 100,-

Co-produksjon

KREDITTER

Laget av: NONcompany.

Skrevet av: Lise Risom Olsen i samarbeid med Christoph Buchegger.

Samprodusent: Rosendal teater.

Prosjektet er støttet av: Bergen Kommune, fagavdeling for Kunst og Kulturutvikling, Fond For Lyd og Bilde og Fond for Frilansere.

NO

NONcompany er tilbake med en skisse til en ny forestilling, en kunstnerisk utforskning av makt. Skal makt være tilgjengelig for alle? Eller er det nettopp slik demokratiet kan bli sin egen verste fiende?

Capitol Hill, eller Capitolhøyden, var sete for den romerske republikk i det gamle Romerriket. I dag er det navnet på flere maktsentra i verden, som den amerikanske kongressen, der den lovgivende makten holder til, men også hovedsetet for makt og rikdom i flere fantasy og sci-fi serier. Amateur Night er et uttrykk fra landet der alle angivelig kan være sin egen lykkes smed, bli millionærer, berømte eller mektige. Over alt i verden arrangeres amatørkvelder for musikk, stand up eller andre talentkonkurranser. Noen steder arrangeres det politiske valg på samme vis. Er ikke det en fordel ved demokratiet, at det er åpent for alle, også amatører? En fra de vanlige dødelige, en fra folket kan få bli superstjerne over natta på tv, eller få sine sekunders berømmelse. Eller bli president og bli gjenvalgt.

I stykket fremfører en skuespiller en rekke populære politiske manifeste, inspirert av valgkampanjer, propaganda og markedsføring. Formen endrer seg stadig, og lar oss tvile både på skuespillerens egentlige agenda, og vår egen rolle i hele dette maktspeilet. Politiske taler, hendelser i nær historie, klassisk dramatik og hersketeknikker kastes rundt på. Både tyranniske Macbeths ideer om å søke makt for maktens skyld, og nyere forestillinger i massepropagandaens tid om at den som ikke står for noe, kan falle for alt. Slik nærmer Amateur Night at Capitol Hill seg makten fra flere vinklinger. Det handler om å ønske, ta og ha makt, om hvordan makt kan fordeles og omfordes, og hva som gjør noen maktesløse og andre mektige.

Stykket har urpremiere på det nyåpnede Rosendal Teater 17. januar 2020.

EN

NONcompany returns with the draft for a new performance, an artistic exploration of power. Should power be accessible for all? Or can democracy be considered its own worst enemy in this respect?

Capitol Hill, or The Capitoline Hill, was the heart of ancient Rome and a symbol of the Roman Empire. Today, Capitol Hill is the name of centers of power around the world, like the American Congress with its legislative power, but it is also the center of power and wealth in many fantasy and sci-fi TV-series. Amateur Night is an expression from the country where everyone is responsible for their own happiness and can become millionaires, famous, or people of power. All over the world there are amateur nights for music, stand-up comedy, or talent shows. In some places political elections are organized in much the same way. Isn't it an advantage for democracy to be open and inclusive of everyone, including amateurs? An average person can become a superstar overnight on television, or have their fifteen minutes of fame. Or become president and be re-elected.

In this piece, an actor recites several popular manifestos inspired by electoral campaigns, propaganda, and marketing. The format evolves constantly, making us question both the actual agenda of the performer and our own role in this game of power structures. Political speeches, events in recent history, classical drama, and manipulation techniques are jumbled together. We are presented with both despotic Macbethian ideas of seeking power for the sake of it, and more recent notions in the age of mass propaganda where those who stand for nothing are susceptible to anything. These are some of the ways in which Amateur Night at Capitol Hill approaches the concept of power from several angles. It is about wanting, claiming, and possessing power, and about how power can be distributed and redistributed, and how this renders some powerless and others powerful.

The completed performance premieres at the newly opened Rosendal Teater on January 17th 2020.

REIN BONUS



Dato: 13. desember
Tid: 20:00
Sted: Kunsthuset Wrap
Pris: Gratis

Sesongfinale med lussekatter og kunstnersamtale om polarisering

NO

Kan man se en sammenheng mellom medias klick-avhengighet og polarisering i den generelle samfunnsdebatten? Har vi mistet et viktig mellomrom, en gråson, et uenighetsfelleskap av syne? Og, sist men ikke minst: hvilken rolle spiller kunsten i denne sammenhengen?

Sammen med NONcompany ved Lise Risom Olsen og Christoph Buchegger vil vi ta for oss disse spørsmålene i et norsk, tysk og amerikansk perspektiv. For å forsikre oss om at samtalen ikke blir alt for uhyggelig byr Rein Bonus på nybakte lussekatter og gløgg.

Lise Risom Olsen er kunstnerisk leder for NONcompany, og har hatt base i Berlin siden 2013 der hun blant annet har jobbet som skuespiller på Schaubühne, samt i ulike TV- og filmproduksjoner. Christoph Buchegger er amerikansk-østerriker, utdannet ved New York University og har blant annet jobbet som regiassistent på Schaubühne. Han har også gjort regi på egne prosjekter i Tyskland, USA og Østerrike.

Season finale with saffron buns and an artist talk about polarization

EN

Is it possible to link the media's click-baiting and the polarisation in general public discourse? Did we lose sight of an important in-between, a grey area, a community where disagreeing is seen as something natural and necessary? And, last but not least: which role does art play in this scenario?

We will dig into these questions in a Norwegian, German and American context together with NONcompany represented by Lise Risom Olsen and Christoph Buchegger. To ensure that the topic doesn't leave us in a gloomy mood, Pure Bonus whips up freshly baked saffron buns and glühwein.

Lise Risom Olsen is the artistic director for NONcompany, and has had her base in Berlin since 2013. She has worked as a freelance artist within the performing arts and as an actor at Schaubühne, and in several TV- and movie productions. Christoph Buchegger is American/Austrian, educated at New York University and has amongst other worked as a director's assistant at Schaubühne, and as a director of his own projects in Germany, USA, and Austria.

PROGRAMMET FOR BLACK BOX OG AVANT GARDEN/ ROSENDAL TEATER:

Program høsten 2019 /
Autumn 2019
Black Box teater

Nordenfjeldske horlaug/ Lisa Lie: Vake | Trajal Harrell: Dancer of the Year | Karen Nikgol: GHETTO || JUSTICE | Mette Edvardsen & Matteo Fargion: Penelope Sleeps | Oslo Kulturnatt | Jenny Hval: The Practice of Love | Winter Family: H2 – Hebron | Verk Produksjoner: The Big Dream & Stalker (2013) | Gisèle Vienne: JERK | Henriette Pedersen / Nartmanstiftelsen: PEER / BITCH | Runa Borch Skolseg/Marie Nikazm Bakken/ Fredrik Floen: Det Siste Epos | Sonya Lindfors: We should all be dreaming | Pluss Pluss: Kuratert av Ingvild Langgård | Saggiocco Ensemble: Voff! Art | Kristinsdottir/Willyson: Lille Leiof | Waiting for the Sun | Berstad / Helgebostad / Wigdel / Lie: Nikulpmýrene

Program høsten
2019 / Autumn 2019
Rosendal Teater

Lindeberg/Nilssen: Bare en våt munn | Seiko Dance Company / Dalija Acin Thelander: Lumi or In the Heart of the Light | Rosendal Teater: Mørkerommet | H2DANCE: Amplified Edition | Det Samiske Nasjonalteatret Beavivå: Human Zoo | Simone Grøtø: GLEMT | Carte Blanche - Norges nasjonale kompani for samtidsdans: Echo Flux: Primal og the departed Heart | Katja Brita Lindeberg Produksjoner: Isbjørnpappaen | Konstallasjonen: Ugler i mosen | Massimo Furlan and Claire de Ribaupierre: European Philosophical Song Contest | Rosendal Teater: Mørkerommet | Ibrahim Fazlic: prty lyf | Hestnes/ Popović: A moment of silence | The four: Ikke bare rør | Iggy Lond Malmborg: Things in my mouth | Kristinsdottir/Willyson: Lille Leiof | Rosendal Teater: Mørkerommet | KOIE / FERSKE SCENER: IONA

prøverommet

17.
AUGUST

Botanisk Hage på Milde

16.
SEPTEMBER

Landmark

7.
OKTOBER

BALKIN

18.
NOVEMBER

KODE

9.
DESEMBER

Tag Team Studio

facebook.com/proverommetside

Vi ønsker at Prøverommet skal virke styrkende for den uetablerte og prøvende scenen i Bergen. Send en beskrivelse om hva du ønsker å presentere, benytte eller utforske i våre visningsrom til

proverommet@bit-teatergarasjen.no.

Prøverommet er støttet av Bergen Kommune og Sparebanken Vest.

Prøverommet høsten 2019

NO

Prøverommet er BIT Teatergarasjens evigunge sidekick, et nomadisk visningsrom som beveger seg mellom ulike lokaler, gallerier og institusjoner i Bergen. Her samles kunstnere og andre kulturinteresserte for å presentere, oppleve og utforske billedkunst, musikk, performance, teater, film, dans, skulptur, installasjon og opplesing med og for publikum. Min oppgave er å skape et rom for dere som gir trygghet slik at vi kan bevege oss vekk fra det konforme og inn i nye eventyr.

Denne sesongen viser Prøverommet seg som det fleksible og komplekse visningsrommet som det er. Jeg reiser over til NYC for noen måneder og kaster ballen over til Maja og Snorre som vil kuratere hvert sitt arrangement. Maja tar dere med ut til Botanisk Hage hvor kunstnere har inntatt ulike visningsrom i hagen. Vandringsen i vår var nydelig og jeg tror denne dagen blir like fin. Snorre samler en gjeng musikere og kunstnere på Landmark i september, her er det lovet god stemning. Kos dere med disse to kveldene!

Dere har kanskje sett de fine bildene vi har fra arrangementene denne våren, det kommer av et nytt samarbeid med fotokollektivet Mørkerommet. De fortsetter å følge oss til høsten så det blir flere fine bilder. I tillegg vil Mørkerommet ha en utstilling når Prøverommet inviterer med seg kunstnere inn i Edvard Munchs verden i nyrenoverte saler i KODE 2. Den nye utstillingen viser stadier og sykkluser i menneske, natur og kultur. Jeg ønsker meg kunstnere som snakker åpent om kjærlighet, angst og død. Jeg ønsker meg kunst som tar innover seg landskapenes veksling mellom årstider, sollys og måneskinn. Jeg ønsker det ærlige, det inderlige og det oppriktige. Tilslutt ønsker jeg meg en kveld som er åpen, grenseløs og uten frykt, men heller ikke for mye trygghet hvis vi skal klare å bevege oss fremover. Gi meg en lyd om du vil vise noe.

Sesongen avsluttes på Tag Team Studio med prosjektet Skrivestue som har vært innom Prøverommet flere ganger i vår. Skribentene på programmet er forfatterne Tora Sanden Døskeland og Henning Bergsvåg, musiker og litteraturviter Vilde Tuv, retoriker Mette Paust-Andersen, kunsthistoriker Caroline Larikka og kunstner Renate Synnes Handal. Dette blir en fin avslutning på en innholdsrik og spennende sesong av Prøverommet. Pretty amazing !'ll say!

Klem, Kristina

Prøverommet Autumn 2019

EN

Prøverommet is BIT Teatergarasjen's eternally young sidekick, a nomadic art space that moves in transit between various venues, galleries, and institutions in Bergen. This is a place for artists and the culturally inclined to gather and present, experience and explore visual art, music, performance, theatre, film, dance, sculpture, installation, and recitations together and in front of an audience. My mission is to provide a safe space for you to express yourself, devoid of convention and open to new adventures.

This season Prøverommet demonstrates its flexible and complex nature. I am going to New York for a couple of months, leaving Prøverommet's curatorial task in the hands of Maja and Snorre who will curate one event each. Maja invites you to the botanical garden where artists will utilize different parts of the grounds. Our spring visit to the park was beautiful, and I have no doubt that this evening will be just as lovely. Snorre is planning to gather a bunch of musicians and artists at Landmark in September, promising a buzzing atmosphere. Please enjoy these two evenings!

You may have noticed the pretty photos from our events during the spring season, and this is a result of our newly established collaboration with the photography group Mørkerommet (darkroom, red.). They will continue to document our events this autumn, so there are more photos to come. In addition, Mørkerommet contributes with an exhibition when Prøverommet invites artists to enter the world of Edvard Munch in the newly renovated exhibition halls of KODE 2. The new exhibition depicts stages and cycles within humanity, nature, and culture. I wish to welcome artists who speak openly about love, anxiety, and death. I wish for honesty, emotion and sincerity. Eventually, I wish for an evening that is open, unbounded and fearless, not playing it too safe for progress to happen. Drop me a line if you would like to present something!

The season ends at Tag Team Studio with Skrivestue (art writing program, red.), a project we've seen at Prøverommet several times during the spring season. The contributing writers include authors Tora Sanden Døskeland and Henning Bergsvåg, musician and literary scholar Vilde Tuv, rhetorician Mette Paust-Andersen, art historian Caroline Larikka, and artist Renate Synnes Handal. This marks the end of an eventful and exciting season at Prøverommet. Pretty amazing, !'ll say!

Hugs, Kristina

STAB / STAFF BIT TEATERGARASJEN:

TEATERSJEF

Sven Åge Birkeland

svn@bit-teatergarasjen.no

KONTOR- OG ØKONOMIANSVARLIG

Tone Myklatun

tone@bit-teatergarasjen.no

KOMMUNIKASJONSLEDER

Andreas Langenes

andreas@bit-teatergarasjen.no

HUSFILOSOF, KOMMUNIKASJON

Rune Salomonsen

rune@bit-teatergarasjen.no

FESTIVALPRODUSENT / PRODUSENT

Anna Borcharding

anna@bit-teatergarasjen.no

KURATOR DISKURSPROGRAM / PRODUSENT

Karoline Skuseth

karoline@bit-teatergarasjen.no

PRODUSENT / MEDKURATOR
DISKURSPROGRAM / FORMIDLING

Ingrid Ellestad

ingrid@bit-teatergarasjen.no

PRODUKSJONSLEDER

Håvard Pedersen

havard@bit-teatergarasjen.no

KOMMUNIKASJON

Eirik Gjære

eirik@bit-teatergarasjen.no

KOMMUNIKASJON (I PERMISJON FRA AUG.)

Idun Vik

idun@bit-teatergarasjen.no

KOORDINATOR PRØVEROMMET / PRODUSENT

Kristina Melbø Valvik (PERMISJON)
Maja Bergebakken Sundt (VIKAR)

proverommet@bit-teatergarasjen.no

VIKAR KOORDINATOR PRØVEROMMET

Snorre Rønning Mandal

proverommet@bit-teatergarasjen.no

BIT Teatergarasjen engasjerer også en rekke dyktige medarbeidere i forbindelse med avviklingen av våre forestillinger. Disse uvurderlige menneskene er våre teknikere, vakter, billettører, distributører, publikumsverter og sist men ikke minst, våre frivillige.

STYRE

Gunn-Vivian Eide,
Carl-Fredrik Joys,
Nina E. Eidem,
Jan S. Johannessen,
Andreas Langenes (ansattes representant),
Marte Røv og
Haakon Thuestad

Varmedlemmer:

Irene Kinunda Afriyie,
Tone Myklatun (ansattes representant),
Tom Remlov.

NETTVERK

BIT Teatergarasjen har vært og er en aktiv initiativtaker til, deleier av og medspiller i flere nettverk lokalt, nasjonalt og internasjonalt. Kultur Vest, Norsk Teater og Orkesterforening, Nettverk for Scenekunst, Nordic Residency Exchange Programme, IETM, APAP performing Europe 2020, Create to Connect - Create to Impact, House on Fire med flere. Mer informasjon om de ulike nettverkene og våre partnere finner du på hjemmesidene våre.

BALANSE- KUNST

NO

BIT Teatergarasjen er medlem av Balansekunst, foreningen for et likestilt og mangfoldig kulturliv. Gjennom Balansekunst samarbeider over 70 norske kunst- og kulturorganisasjoner om å få fortgang i likestillingsarbeidet. Kunst- og kulturlivet har ikke råd til å gå glipp av halvparten av talentene, historiene og perspektivene. Balansekunst eksisterer for å initiere og fremme forandring. Bli med på arbeidet du også, les mer på

www.balansekunstprosjektet.no

EN

BIT Teatergarasjen is a member of The Art of Balance (Balansekunst), a Norwegian association that promotes gender equality and diversity in the arts. The association is comprised of more than 70 organizations, companies, festivals and other arts and culture institutions. The field of arts and culture cannot afford to miss out on half of the talents, stories and perspectives. The Art of Balance is there to initiate and promote change. Come and join our work, read more at

www.balansekunstprosjektet.no



TicketCo WALLET

Nå kan du ha full oversikt over dine kjøp og billetter med den nye TicketCo Wallet-appen for iPhone og Android-telefoner.

Du registrer deg med telefonnummeret ditt. Du kan også evt. legge til et betalingskort dersom du vil kjøpe gjennom appen. Alle dine kjøp lagres i en og samme QR-kode. Du slipper dermed å lete blant billettene du har kjøpt.

Appen kan lastes ned for iPhone i App Store eller for Android i Google Play Store.

TicketCo WALLET

Get in full control of your purchases and tickets with the new TicketCo Wallet app for iPhone and Android smartphones.

Register with your phone number. You can also add a credit card in order to buy tickets through the application. All of your purchases is saved in one and the same QR code. You will not have to browse through your tickets in order to find the right one.

The Application can be downloaded for iPhone in App Store or for Android phones in Google Play Store.



apap

- Performing Europe 2020

NO

apap – Performing Europe 2020 er et internasjonalt nettverk som består av 11 kulturinstitusjoner fra hele Europa. Prosjektet mottar støtte fra den Europeiske Unions program Creative Europe og blir implementert gjennom en periode på fire år. (1. juni 2016 – 30. mai 2020).

apap – Performing Europe 2020 er dedikert til en bærekraftig støtte til utviklingen av samtidens dans og teater i Europa og over landegrensene. apap-performing Europe 2020 samarbeider også med Bipod festival i Libanon, og har et sterkt fokus på arbeidet med publikumsutvikling og utveksling av kunnskap mellom kulturinstitusjonene.

EN

apap – Performing Europe 2020 is an international network of 11 cultural organisations from all over Europe. The project is supported by the “Creative Europe Programme of the EU, it is implemented throughout a four-years period (1st of June 2016 – 30th of May 2020).

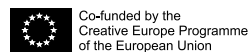
apap – performing Europe 2020 is dedicated to the sustainable support of contemporary dance and performance in Europe and abroad, including a special cooperation with Bipod festival in Lebanon, as well as a strong focus on enlarging audiences and a knowledge-transfer between cultural organizations.

PARTNERE I APAP / PARTNERS IN APAP:

BIT Teatergarasjen, Norge
SZENE Salzburg, Østerrike
Teatro Nacional D.Maria II, Portugal
Nanterre-Amandiers, Frankrike
Tanzfabrik Berlin, Tyskland
Centrale Fies, Italia
Reykjavik Dance Festival / LÓKAL, Island
Kunstencentrum BUDA, Belgia
Maison de la Culture d’Amiens, Frankrike
Student Centre Zagreb, Kroatia
Fundacja Cialo/Umysl, Polen
Assosiert partner: Bipod festival, Libanon

apapnet.eu

apap



CtC → Ctl

Create to Connect -> Create to Impact

NO

Create to Connect → Create to Impact er en fortsettelse av prosjektet Create to Connect som startet i 2012 som et felles forsøk mellom ti europeiske kulturinstitusjoner (og tre assosierte partnere) på å skape sterke og varige forbindelser mellom kunstnere kulturoperatører, forskere og publikum. Partnerene jobber sammen om å undersøke nye produksjonsmodeller for å engasjere publikum på nye, innovative måter, og således skape nye offentlige arenaer gjennom dialog og deltagelse.

Prosjektet videreføres nå med fem nye partnere og med oppstart i september 2018. Prosjektet avsluttes 31. august 2022.

EN

Create to Connect → Create to Impact is a continuation of the Create to Connect (CtC) project which started in 2012 as a joint effort of ten European cultural organizations (and three associate partners) to create powerful and long-lasting connections of artists, cultural operators, researchers and audience. The partners working together researching new production models for engaging the audience in new, innovative ways, and thus creating new public arenas through dialogue and participation.

The project is now continued with five new partners and with start up in September 2018. The project will end on 31st of August 2022.

PARTNERE / PARTNERS:

Bunker, Slovenia
Artsadmin, UK
AltArt, Romania
BIT Teatergarasjen, Norway
La Villette, France
Noorderzon, Netherlands
Theater Rotterdam, Netherlands
Arts and Theatre Institute, Czech Republic
Culturgest, Portugal
Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Slovenia
Drugo more, Croatia
Santarcangelo dei Teatri, Italy
NTGent, Belgium
Public Art Platform – Tbilisi, Georgia
United Artist Labour, Serbia

Associated partner:

Hammana Artist House, Lebanon

Mer / More: ctc-cti.eu

CREATE TO (C)E
CONNECT (C)E
CREATE TO (C)E
IMPACT (C)E



BILLETTINFO:

NO

For informasjon om billettkjøp se:

bit-teatergarasjen.no/billetter

Billettsalg ved arenaen starter 60 minutter før forestilling.

Når du kjøper billetten kan du velge å få den sendt på e-post, eller SMS.

Har du spørsmål om billettkjøp?

Skriv til billetter@teatergarasjen.no

Vi tilbyr rabatterte billetter til studenter, honnør, og innehavere av Scenekort og Bergens Tidendes fordelskort, BT Fordel. Vi har også egne priser for de under 25 år.

Høsten 2019 får du 30% rabatt på ordinær- eller moderasjonsbillett hvis du kjøper billetten inntil 14 dager før gjeldende forestilling.

Ledsagerbevis aksepteres. Rullestolbrukere bes ta kontakt på forhånd for best mulig tilrettelegging.

Kjøpte billetter refunderes ikke. Det tas forbehold om endringer i annonsert program og tidsplan. Forestillingene begynner presis. Ingen innslipp etter forestillingsstart.

Informasjon: bit-teatergarasjen.no

Kontakt: info@bit-teatergarasjen.no

Kontoradresse: Strandgaten 205, 5004 Bergen

EN

For booking information visit

bit-teatergarasjen.no/billetter

Box office at the venue opens 60 minutes prior to show start time.

You can choose to have the ticket sent to you by email or text.

Questions about booking?

Write to billetter@teatergarasjen.no

We offer discounts for students, seniors, and cardholders of Scenekortet and Bergens Tidendes loyalty card, BT fordel. We also offer discount prices for under-25s.

During Autumn 2019 we offer 30% discount on regular and discounted tickets if purchased up to 14 days in advance of the performance.

Accompanying person certificate is accepted. For wheelchair access, please get in touch in advance.

Purchased tickets are not refundable. Changes in the program may occur. Performances start on time. No entry after show starts.

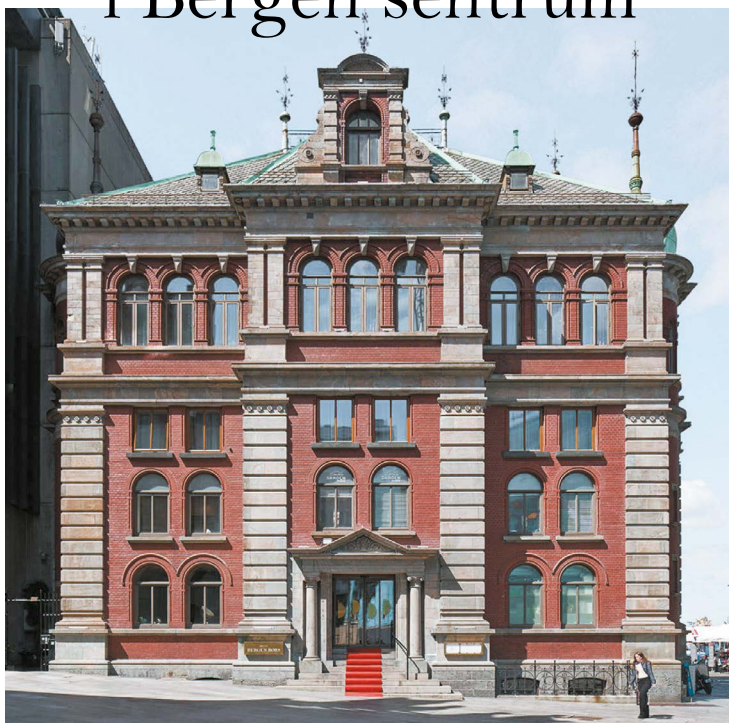
Information: bit-teatergarasjen.no

Contact: info@bit-teatergarasjen.no

Office address: Strandgaten 205, 5004 Bergen

DE
BERGENSKE

Fem stjernehoteller i Bergen sentrum



VELKOMMEN INN

De Bergenske er ingen vanlig hotellkjede. Våre hoteller ligner hverken hverandre eller noen andre, ikke er de spredd utover det ganske land i forskjellige markeder og på ingen måte prøver de å gjemme sine naturlige særpreg. Istedenfor å støpe dem i én og samme form, har vi fem unike hoteller i én og samme by – for ikke å si bykjerne.

debergenske.no

VILLA
TERMINUS

HOTEL
AUGUSTIN

HOTEL
BERGEN BØRS

HOTEL
ZANDER K

GRAND HOTEL
TERMINUS

Bergen Dansesenter

Regionalt kompetansesenter for dans

Vi arbeider for å styrke den profesjonelle dansekunsten i regionen. Vi tilbyr blant annet produsenttjenester, fagarrangement, gratis prøvelokaler, søknadsveileining og er arrangør av PRODA – profesjonell dansetrening. Vi formidler ulike kunstneriske og pedagogiske danseoppdrag.

Ta kontakt med oss om du har spørsmål, oppdrag, eller ønsker å stå på vår mailingliste eller nyhetsbrev.

Bildet er fra prøver på Hvide Seil av Magdalena From Delis (spinaecompany.com) og Knut Andreas Knutsen (bl.a. Syntax TerrOrkester)

Du finner oss på Kulturhuset USF i Bergen

55 32 08 66 / 482 49 269 | post@bergen-dansesenter.no

bergen-dansesenter.no

Bergen Dansesenter er støttet av Bergen kommune, Hordaland fylkeskommune og Norsk kulturråd



Informasjon:
bit-teatergarasjen.no

Kontakt:
info@bit-teatergarasjen.no

Kontoradresse:
**Strandgaten 205,
5004 Bergen,
Norway**



**BERGEN
KOMMUNE**



**CREATE TO INFLUENCE
CONNECT TO INSPIRE
CREATE TO FUTURE
IMPACT TO CHANGE**



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union